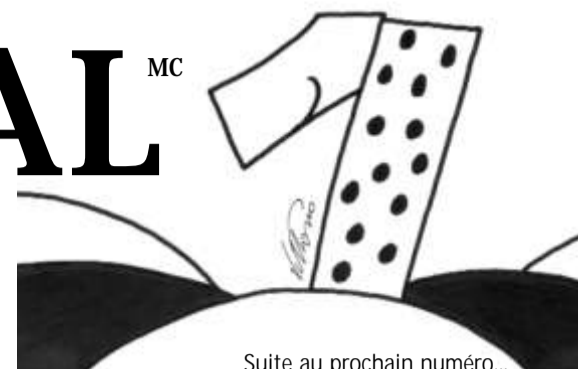


LE VIEUX-MONTRÉAL^{MC}

Le journal des résidents du Quartier historique et de la Cité Multimédia
Publié par l'ARVM (Association des résidents du Vieux-Montréal)
Le Vieux-Montréal • Vol. 7, n° 1 • Janvier/février 2008

www.arvm.ca



Suite au prochain numéro...

LES JOYAUX DU VIEUX-MONTRÉAL

LE VIEUX-PORT

Quatre siècles d'histoire

Anne-Marie Jouan

Vous emmenez vos enfants visiter le Centre des Sciences, vous vous baladez en amoureux le long d'une pelouse, vous envoyez vos courriers assis sur un banc grâce à la *wifi* en accès libre, vous faites une promenade en *Segway* l'été ou quelques tours à la patinoire l'hiver... Qui parmi les touristes ou les résidents récents imaginerait qu'il y a quelques décennies tous ces lieux abritaient une activité portuaire intense? Et pourtant... Fermez les yeux un instant et laissez le passé remonter.



Vieux-Port vu de la Douane (1878)
Photo : Musée McCord

quement des marchandises. En 1809, un premier navire à vapeur fait la navette entre Montréal et Québec, à partir du quai Molson situé à l'ouest de la chapelle Bonsecours. À partir de 1830, de grands travaux d'aménagement du port commencent, sous l'égide de la Commission du Havre, créée à cet effet. Ils dureront 20 ans. L'ouverture d'un chenal entre Montréal et le lac Saint-Pierre permettra à Montréal, à partir de 1850, d'accueillir les transatlantiques.

Chemin de fer et transport céréalier

Bientôt le chemin de fer arrive dans le port. Le développement du port est incessant, allant de pair avec l'intensification de l'activité industrielle, et Montréal devient la plaque tournante des transports maritimes et ferroviaires du Canada. En 1886, le premier train transcontinental part de la gare Dalhousie, dans le port.

(suite en page 16)

APPEL DE CANDIDATURE

L'ARVM est à la recherche d'un(e) bénévole pour se joindre au Conseil d'administration. Si vous aimez votre quartier, si vous avez 10 heures par mois à y consacrer communiquez avec nous à residents@arvm.ca ou au 514.990.1361.

CONSULTEZ LE

www.arvm.ca

Il est enfin mis à jour!

DIXIÈME ANNIVERSAIRE DU JOURNAL!

Françoise Espie-Bourseau

Votre journal fête son dixième anniversaire cette année. À cette occasion, le prochain numéro comportera un cahier spécial. Avis à tous les annonceurs présents et futurs, c'est le moment de réserver votre espace. Chaque numéro comportera un rappel d'événements qui ont marqué cette décennie. Nous



comptons sur votre collaboration pour nous faire part d'anecdotes amusantes ou autres, nous envoyer de belles photos (il y a dix ans et maintenant). Communiquez avec nous à residents@arvm.ca ou au 514.990.1361.

LES DÉBITS D'ALCOOL DANS LE VIEUX-MONTRÉAL

Contingentement et moratoire

Ginette Major

Présidente ARVM

Peut-être l'ignorez-vous? Il existe depuis 1994 un plan de contingentement des débits d'alcool pour les secteurs est et ouest du Vieux-Montréal. Vous êtes étonnés, compte tenu de leur nombre? C'est que la plupart d'entre eux étaient déjà en exploitation lorsqu'on décida d'établir des normes. Au nom des droits acquis, personne ne fut inquiété.

Dans les années 70 et 80, la Ville avait compté sur les bars pour animer le quartier et séduire les visiteurs. Lorsqu'elle décida d'y attirer des résidents, elle jugea bon de contingentier les débits d'alcool afin de faciliter l'implantation de cette nouvelle politique.

Un plan de contingentement fut donc élaboré, divisant le quartier en diverses zones bien délimitées, chacune comportant des restrictions variables. Ce plan prévaut toujours. La zone centrale, qui s'étend à l'Est jusqu'à Bonsecours, et à l'Ouest plus ou moins jusqu'à la Place Royale, entre Notre-Dame et de la Commune, est non contingentée. Au-delà de ces limites, la distance minimale entre deux débits d'alcool est fixée à 100 ou à 200 mètres, et leur superficie maximale à 100 mètres carrés. À l'Ouest, en périphérie, la distance minimale entre deux débits est ramenée à 50 mètres, et la superficie maximale à 200 mètres carrés. Il y a actuellement 110 permis de débits d'alcool (pouvant servir de l'alcool sans repas, et jusqu'à trois heures du matin) émis dans le Vieux-

(suite en page 3)



• SOMMAIRE •



Chronique du Maire	2	Festival Montréal	
CA de l'ARVM	2-11	en lumière	11
Chronique		SDC	7
du Député	2	Coup de coeur	
Profil démographique	3	de Mariane	10
Tout sur l'avenir		Fermeture	
du quartier	3-10	de rues	11-14
Le Vieux-Montréal		Les samedis	
- dix ans plus tard	3-5	sous zéro à	
Out and about in		Pointe-à-Callière	11
Old Montréal	4	Un peu d'histoire du	
Cinémagazine	5	Vieux-Montréal	12-14
La Romance du vin	6	La Parole à	
Côté cour, côté jardin	6	nos lecteurs	13
Assemblée générale		Hélène DeSerres -	
annuelle	7	témoignage	13
À l'Est plein de		Nouveau CA	13
nouveau - Entente		Pompiers, couvreurs	
Jacques-Cartier	7-9	et stalactites	14
Qui fait quoi où	8	Accessibilité,	
Aide-mémoire	9	circulation et	
		stationnement	14

• LE VIEUX-MONTRÉAL •

Publié par l'ARVM
(Association des résidents du Vieux-Montréal)
www.arvm.ca

Toute correspondance et tout commentaire au sujet du journal et de l'Association des résidents doivent être adressés à :
Courriel : residants@arvm.ca

Éditeur :
Association des résidents du Vieux-Montréal

Tirage :
9 000 exemplaires

Distribution :
Toutes les adresses résidentielles et commerciales du Vieux-Montréal et de la Cité Multimédia, ainsi que dans les endroits achalandés et certains établissements publics

Pelliculage / Impression :
Payette et Simm's

Conception graphique et mise en page :
Vamos Design

Rédactrice en chef : Françoise Espie-Bourseau

Publicité : 514.990.1361

Date de tombée de la prochaine parution : **Le 18 février 2008**

C.P. 1747, succursale Place d'Armes
Montréal (Québec) H2Y 3L5
Boîte vocale : 514.990.1361
Télécopieur : 514.843.8991
Courriel : residants@arvm.ca

Collaborateurs :

Léo Beaudoin, Danielle Beaulieu, Sophie Caudiu,
Diane Choquette, Hélène DeSerres, Pascal Fernand, Pierre Gaudre,
Céline Germain, Anne-Marie Jouan, Mariane, Ginette Major,
Fiona Malins et Lionel Serik

Vol. 7, n° 1 — Janvier/février 2008

Dépôt légal : Bibl. nat. du Québec et du Canada
Prochaine parution : mars 2008

Les opinions exprimées dans les articles n'engagent
que la responsabilité de leur auteur.

Seuls les articles identifiés par le sigle ARVM, à côté de la signature,
expriment l'opinion du conseil d'administration
de l'association des résidents.

LE VIEUX-MONTRÉAL POURSUIT SA LANCÉE

Benoit Labonté

Maire de l'arrondissement de Ville-Marie



En cette nouvelle année, le Vieux-Montréal poursuit sa transformation pour mieux accueillir ses nombreux adeptes.

Lors du dernier conseil d'arrondissement, vos élus ont confirmé l'achat de granit pour la réfection de la rue Saint-Paul. En plus d'avoir une durée de vie supérieure à l'asphalte, le pavé uni en granit s'harmonise mieux aux arrangements floraux de ce couloir commercial, et rehausse le caractère historique des immeubles. La rue Saint-Paul se verra d'abord transformée, de la rue Berri à la place Jacques-Cartier et ensuite, jusqu'au boulevard Saint-Laurent. Aussi, la rue Bonsecours et une portion de la rue Berri, dans le Quartier historique, bénéficieront de ce même type de réaménagement.

Par ailleurs, un système d'éclairage différent fera son apparition à quelques endroits dans le Vieux-Montréal. Dès février, de nouveaux boîtiers de projecteur seront installés à la place Jacques-Cartier avec des lumières LED, reconnues pour leur consommation beaucoup plus faible qu'une ampoule à incandescence classique. Cette initiative d'illumination sera également reproduite sur la rue McGill. Non seulement ces lumières consomment moins d'énergie, mais leur couleur ambre, plutôt que blanche, permettra de créer, dans ce secteur fort achalandé, une ambiance plus chaleureuse.

Enfin, je tiens à souligner le dixième anniversaire du Journal des résidents et des gens d'affaires du Quartier historique. L'apport de ce bulletin d'information est un outil de référence indispensable, afin de permettre à la population du Vieux-Montréal de jouir d'une vie de quartier exemplaire, tout en renforçant positivement notre sentiment d'appartenance. □

EN BREF

Conseils d'administration de l'ARVM des 11 décembre 2007 et 8 janvier 2008 tenus à l'hôtel Bonaparte

1. Relations SDC-ARVM

Les deux organismes travaillent conjointement pour les projets en étude : piétonisation rue Saint-Paul Est en août 08, affaires culturelles, offre commerciale (peu diversifiée). Martin Saint Pierre est le nouveau directeur général de la SDC.

mentation du nombre de vélos; tramway pour 2010, stationnement étagé de 1 600 places (gare Viger), service de voituriers.

Le stationnement des résidents sur la rue de la Commune a été amélioré.

Réunion du CA de l'ARVM le 08-01-08

Invité : M. Alain Dufort, nouveau directeur de l'Arrondissement

Les débits d'alcool - Ils ne sont pas contingentés entre la rue de La Commune et la rue Notre-Dame, ni rue Saint-Laurent, ni place Jacques-Cartier.

Q. - Où en est la demande de permis du sujet du 111, Saint-Paul, l'ancien magasin de meubles pour l'installa-

(suite en page 9)

ITINÉRANCE : DE PLUS EN PLUS DE JEUNES, DE FEMMES, D'IMMIGRANTS ET DE PERSONNES ÂGÉES

Martin Lemay

Député de Sainte-Marie-Saint-Jacques



En ce début de nouvelle année, permettez-moi de vous souhaiter à toutes et à tous une bonne et heureuse année et que la paix et la santé vous accompagnent tout au long de 2008.

Je m'en voudrais de ne pas souligner le 400^e anniversaire de la fondation de la Ville de Québec et des célébrations qui y auront cours tout au long de 2008. Comme résidentes et résidents d'un quartier historique, vous serez certainement en mesure d'apprécier ce voyage dans le temps auquel nous convie la population de notre capitale nationale.

du Parti Québécois et moi avons faite cet automne, en association avec plusieurs groupes communautaires et avec le chanteur Dan Bigras, de travailler à la mise en place d'une politique en matière d'itinérance.

Comme citoyens, comme élus, nous constatons que cette réalité touche plus que quelques personnes ici et là. Il y a de plus en plus de jeunes, de femmes, d'immigrants et de personnes âgées. Le gouvernement a un rôle essentiel à jouer et il doit poser des gestes pour soutenir ces personnes les plus démunies de notre société. Nous avons une obligation de résultat. Comme élus, nous avons cette responsabilité. L'urgence d'agir n'est plus à démontrer. L'utilisation des banques alimentaires est en hausse constante, les refuges manquent de financement et débordent. Le gouvernement doit agir maintenant...

Sur un terrain plus contemporain et plus d'actualité, je trouve regrettable que le gouvernement Charest n'ait pas répondu positivement à la demande que mes collègues

Espérons que le message finira par être entendu et que cette population démunie trouvera un peu plus de compassion de la part du gouvernement actuel. □



Restaurant
Le Bourlingueur

SPECIALITÉS : CHOUROUTE,
POISSONS ET FRUITS DE MER

363 St-François-Xavier (coin St-Paul) Vieux-Montréal

(514) 845 3646

"LES FILLES DU ROY"

Un grand classique du Vieux-Montréal, depuis 45 ans déjà

Laissez-vous séduire

Fine cuisine québécoise
dans la magnifique Maison Pierre du Calvet
Votre plus ancien restaurant du quartier



405 rue Bonsecours Vieux-Montréal (514) 282-1725

LES DÉBITS D'ALCOOL DANS LE VIEUX-MONTRÉAL

(suite de la page 1)

Montréal. Échappent à ces normes, les hôtels dont les bars occupent moins de 20% de la superficie totale, et qui n'ont ni enseigne, ni entrée sur rue.

En fonction de ces règles, les zones contingentées sont à peu près saturées. Les résidents de la périphérie ouest ont décidé qu'elles l'étaient déjà. Il y a quelques mois, un nouveau débit d'alcool a cessé ses opérations, à cause du harcèlement dont il était l'objet. D'autres résidents sont intervenus auprès de la Régie des alcools pour faire échouer une demande de permis qui aurait ajouté à la capacité d'une terrasse. C'est que l'auto-défense a commencé! À l'Est, seuls les secteurs de la rue Berri, et surtout de la gare Viger, peuvent encore accueillir de nouveaux débits d'alcool. Il reviendra aux futurs acheteurs de condos de s'assurer que leur règlement de copropriété interdit les débits d'alcool. C'est là une première ligne de défense.

Reste la zone centrale non contingentée. De facto, elle est saturée. Bien que

moins densément habitée que les secteurs est et ouest, elle l'est néanmoins. Mais l'environnement qui prévaut n'est pas de nature à attirer de nouveaux résidents. Or, ce sont les résidents qui animent le quartier une fois la saison touristique terminée. Les commerçants de la place Jacques-Cartier le savent, eux qui viennent de se mobiliser avec *l'Entente Jacques-Cartier* pour ramener les résidents dans leur secteur, non seulement l'hiver mais aussi l'été, et ainsi fonctionner 12 mois par année, comme à l'Ouest. Continuer à émettre des permis de débits d'alcool sans restriction, c'est vider progressivement le secteur de ses forces vives, et l'abandonner aux touristes.

Le temps est donc venu de reconsidérer le plan de contingentement actuel, vieux de 14 ans. Le quartier a bien changé depuis. *L'Association des résidents* demande donc un moratoire sur les permis de bars dans le Vieux-Montréal et dans ses Faubourgs, le temps de reconsidérer les normes actuelles de contingentement. □

PROFIL DÉMOGRAPHIQUE DES RÉSIDENTS

Ginette Major

Présidente ARVM

Ces chiffres proviennent de Statistique Canada et sont de 2006.

- Nous étions 3 169 résidents, et 4 546 en ajoutant les Faubourgs.
- En 5 ans, la population a crû de 21%, et de 56,1% en incluant les Faubourgs.
- En 10 ans, la population a crû de 42,1%, et de 97,7% avec les Faubourgs.
- La densité de la population était de 4 349 habitants/km²
- En 10 ans, la population des 0 à 44 ans est passée de 60% à 56%; celle des 45 ans et plus, de 40 à 44%.
- Les enfants de 0 à 19 ans représentaient 9% de la population, soit 3% de plus qu'il y a 10 ans. À l'autre extrémité, le pourcentage des 75 ans ou plus demeurait stable à 3%.
- 55% de ses habitants sont des hommes, et 45% des femmes, ce qui correspond aux

chiffres pour tout l'Arrondissement.

- Les unilingues anglophones représentent 7,5% de la population; les unilingues francophones, 10,2%. Les Vieux-Montréalais sont bilingues (français et anglais) à 81,9%. Ceux qui ne parlent aucune des deux langues représentent 0,4%.
- On y comptait 2 317 ménages (une personne ou plus par logement), dont 50% étaient composés d'une personne (57%, il y a 10 ans), et 12% de 3 personnes ou plus (9%, il y a 10 ans).
- Le nombre moyen de personnes par famille (groupe de 2 personnes ou plus qui vivent dans le même logement et apparentées par le sang, par alliance ou union libre, ou par adoption) était de 2,3 personnes; le nombre moyen d'enfants par famille est de 0,5.
- Le quartier compte 42% de locataires, 43% en ajoutant les Faubourgs. □

TOUT SUR L'AVENIR DU QUARTIER

Compte rendu de la réunion de la table de concertation du 19 novembre 2007

Pierre Gauvre

Étaient présents :

Arrondissement de Ville-Marie, Association des résidents du Vieux-Montréal, ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Regroupement des organismes culturels du Vieux-Montréal, Société du Vieux-Port de Montréal, Société de développement commercial du Vieux-Montréal, Ville de Montréal (bureau du patrimoine).

Déroulement :

1. Présentation de *Montréal en histoire*
2. Première tranche des données du recen-

sement 2006 de Statistique Canada

1. **Présentation de Montréal en histoire**
Par M. Martin Laviolette, président du festival Montréal en histoire et M^{me} Lorraine Marleau coordonnatrice du Festival

Le projet est né d'une concertation et d'un partenariat entre la SDC et le Regroupement des organismes culturels. Une étude commandée auprès de l'agence DBSF a démontré la faisabilité de ce projet. Le CA se compose des représentants suivants : un de la SDC et un du Vieux-Port, trois du regroupement des musées et deux résidents, à titre personnel. Un comité de programmation a été créé pour animer les 4-5 jours durant lesquels se tiendra cet événement public annuel, autour de l'anniversaire de la fondation de Montréal le 17 mai. « C'est un événement historique dans un corpus contemporain. » souligne M. Laviolette. Les activités multidisciplinaires et festives permettront de développer l'image de marque du quartier. Le choix des commanditaires se fera donc de manière rigoureuse. L'accent sera mis sur la couverture des



quatre siècles d'histoire en lien avec les places publiques. Budget annuel de fonctionnement : 1,9 M \$.

Des demandes de subventions ont été présentées auprès de la Ville et des gouvernements fédéral et provincial.

Si les conditions ne sont pas réunies, l'événement sera reporté en 2009.

2. **Première tranche des données du recensement 2006 de Statistique Canada**

Le mandat confié par la Ville et le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine à la firme Convercity a permis de compiler les données statistiques du recensement 2006 concernant le Vieux-Montréal et ses Faubourgs. Les données sont disponibles en intégralité dans la rubrique « *Des outils à utiliser* » : www.vieux.montreal.qc.ca/images/pdf/soc_econ.pdf

3. **Tour de table**

Association des résidents du Vieux-Montréal

Le journal de l'Association fête son 10^e anniversaire. Grâce à ses bénévoles, le journal est parvenu à séduire un lectorat stable. De plus, il offre une grande visibilité à l'Association.

Le CA a rencontré Pierre Sainte-Marie, directeur de l'aménagement urbain et du service aux entreprises de l'arrondissement de Ville-Marie, afin de discuter des

règles d'implantation des bars dans le quartier, au sujet de la limitation des nuisances.

Regroupement des organismes culturels du Vieux-Montréal

Les membres réfléchissent sur le document « *Vision 2017* » et plus spécifiquement au paragraphe qui mentionne que le Vieux-Montréal prendra le risque de la création contemporaine. Il leur paraît primordial de bien situer la vocation de leurs musées, d'abord à caractère historique, dans cette préoccupation de modernité.

Ils soulignent également qu'un manque de coordination des interventions de la part des services d'utilité publique autour du Centre d'histoire a occasionné des difficultés d'accès à l'édifice.

Société du Vieux-Port de Montréal

La Société du Vieux-Port de Montréal a fait connaître ses projets lors du forum des Rendez-vous culturels - Montréal 07 afin de les faire inscrire dans les préoccupations collectives. *Montréal en histoire* a été évoqué ainsi que le projet *Quartier de l'histoire* qui a connu une large couverture médiatique. Ce dernier vise à mettre en valeur le potentiel exceptionnel du quartier qui, selon les activités qui s'y déroulaient, a occupé une place importante dans le développement de ces différents secteurs d'activités touchant ainsi tout le nord-est du continent américain. La ministre de la Culture a d'ailleurs mentionné qu'elle comptait mettre sur pied un groupe de travail pour valider la faisabilité de ce projet.

La culture numérique est tout aussi importante pour la Société du Vieux-Port qui veut poursuivre un rôle d'ambassadeur en la matière grâce à des actions menées par le Centre des Sciences. Fin

(suite en page 10)

La Gargote

351, PLACE D'YOUVILLE
VIEUX-MONTRÉAL, H2Y 2B7
TÉL. : (514) 844-1428
FAX. : (514) 844-8924



PLATS À
EMPORTER

CUISINE FRANÇAISE
RESTAURANT DE QUARTIER



HAREL DROUIN - PKF

Denis Rochon, CA
Associé

drochon@hd-pkf.ca

COMPTABLES AGRÉÉS

Membre du réseau PKF International

215, rue Saint-Jacques, bureau 1200,
Montréal (Québec) H2Y 1M6
Tél. : (514) 845-9253 poste 233 Téléc. : (514) 845-3859

Illustration : Claude Le Sautour

LE VIEUX-MONTRÉAL... DIX ANS PLUS TARD

Ginette Major

Présidente - ARVM

Je viens d'achever la lecture du premier numéro du journal *Le Vieux-Montréal*, paru en janvier 1998. Vous vous impatientez parce que rien ne semble bouger dans le Quartier historique? Détrompez-vous.

J'ai été frappée par le ton revendicateur des articles. On aurait dit un journal de combat! Si le ton est aujourd'hui plus détendu, c'est que depuis dix ans les tables de concertation se sont multipliées. Chacun y a mis du sien. Les résidants se sont exprimés, les autorités se sont expliquées, puis des solutions furent trouvées. Il faut dire que certaines de ces revendications ont été enterrées, l'expérience ayant prouvé leur non-viabilité.

Mais de quoi parlait-on? D'une épicerie, par exemple, au **Marché Bonsecours**, sans cesse promise, et toujours différée. Enfin, elle vint! Après deux tentatives, il fallut prendre la mesure des choses. Les vieux-montréalais n'étaient pas assez nombreux pour faire vivre une épicerie.

Quoi d'autre encore? On dénonçait le **développement des Faubourgs**, qui se faisait, disait-on, au **détriment du centre**. Le spectre du « beige » planait. On construisait du neuf, au lieu de restaurer le vieux. Aujourd'hui il est vrai que les Faubourgs ont pris de l'ampleur, mais les immeubles du centre ont aussi été massivement restaurés, logeant hôtels, boutiques de luxe, et nouveaux résidants, dont le nombre, excluant les Faubourgs, s'est accru de 42% en dix ans.

C'était aussi l'époque où **l'Association cherchait à être reconnue**. Son président

d'alors avait sensibilisé M^{me} Lucienne Robillard, députée de Westmount-Ville-Marie, à la mission de l'Association. En 2008, celle-ci est devenue un interlocuteur incontournable.

On se préoccupait aussi de la **sauvegarde du Patrimoine**. On s'insurgeait contre le recouvrement des **pavés de granit**, d'asphalte, sur les rues Berri, Saint-Paul, de la Commune; du fait que le plan d'aménagement de la **Place d'Youville**, phase I, avait évacué toute référence à l'Histoire, se réduisant à un aménagement paysager. Qu'en est-il 10 ans plus tard? Je ne sais pas si on démolirait encore **les maisons de la rue Saint-Claude** – qui d'ailleurs ont été reconstruites sur le même modèle –, mais des pavés recouvrent encore des rues de l'Est du quartier, sans compter la rue de la Commune Est, qui vient d'être refaite avec...des pavés de granit. Et la phase II de la Place d'Youville, pilotée par le Musée de la Pointe-à-Callière, comporte la mise en valeur de l'égout collecteur William, ainsi que des vestiges archéologiques du Marché Sainte-Anne.

Enfin, je dirai un mot de la **santé financière du journal**. Il y a dix ans, les annonceurs étaient peu nombreux, et presque exclusivement institutionnels. C'était des gestes d'encouragement! Depuis, les annonceurs se sont diversifiés, et leur nombre s'est accru. Ce sont des décisions d'affaires. Les ventes publicitaires assurent aujourd'hui des revenus réguliers à l'Association, qui couvrent plus que les coûts de production du journal. Ces sur-

(suite en page 5)

OUT AND ABOUT IN OLD MONTRÉAL

AN ANNIVERSARY WORTH CELEBRATING : TEN YEARS OF "LE VIEUX-MONTRÉAL"

Fiona Malins

Resident of Old Montréal

Ten years ago in January 1998, the first edition of "*Le Vieux Montréal*" saw the light of day. Since then, regularly every two months, a fresh edition has been produced and distributed. Ten years may not seem a long time in total terms. However, in the publishing world, it is a milestone and an achievement worth celebrating.

How did it come about?

Ten years ago, after the Annual General Meeting of 1996, the newly elected Executive of the ARVM decided unanimously that it was essential to establish some form of regular communication with residents to inform them of what their association was doing. A bulletin called "*Avec une brique et un fanal*" had been produced previously but never on any regular basis. The idea was to create a link with residents and between residents at a time when the population of the historic district was relatively small but rapidly growing, and at the same time foster a sense of "belonging" among the disparate elements of Old Montréal.

Long and animated discussions preceded the choice of name and format for the new Journal. After that, the huge challenge of financing it began. No member of the Executive and no contributor has ever been paid for their work. This has always been done on a voluntary basis. However, the cost of printing has to be covered and therefore paid publicity had to be found. In those early days, convincing potential advertisers to invest in the Journal was no easy task, and every edition required a lot of persuasive work. As time went by and the reputation of "*Le Vieux-Montréal*" became more established, this became easier. It was never the intention for ARVM to make money with the Journal, but it had to be self-financing. The amount of advertising therefore covers the costs of production. Unlike the majority of free publications (or of any publication come to that), the Journal is not overflowing with publicity inhibiting enjoyment of the articles.

The Team

Ten years ago, the Journal was produced by a group of twelve people sitting around the Libbrecht's kitchen table. Corinne Libbrecht was responsible for the page layout and Paul Libbrecht was in charge of finding the advertising. The rest of us (Ronald Dravigné, Andrew Eddy, Danielle Lebel, Marie-Noëlle Lasserre, Gætan Trottier,

Almas Mathieu, Marc-André Rochon, Rodrigo Avilès, Edward Malins and myself) wrote articles and gave liberally of our, often conflicting, advice. We also took care of distributing the end result, which was no small task! To call us a team is perhaps a stretch - but we were all extremely enthusiastic...!

Members of the team came and went. Paul and Corinne Libbrecht returned to Switzerland which was a major loss. However we acquired Pierre Taillefer who made an important contribution and also Sophie Caudiu who became the Journal's first rédactrice en chef (editor-in-chief) a year after its creation. Sophie brought about an immediate and visible change in the Journal. Instead of having articles going every which way (not exactly contradicting each other but not at all in tune with each other), we acquired a "direction". With a soft touch but steel resolve, Sophie guided the Journal for a number of years establishing its solid reputation.

In early 2001, Sophie took over the presidency of ARVM, on the condition that someone else take care of the Journal. The job of editor-in-chief fell to me and I soon discovered just what an enormous task it was. However hard one works, and however much time one gives to it, there is always more to do. Juggling this responsibility with a full-time job required not only great determination but the desire to have no free time! Despite its many satisfactions, in 2004, I was more than ready to hand over the reins to someone else.

And at the Present Time

Fortunately at that time, there was another person more than capable of filling this key position. The present editor-in-chief, Françoise Espie-Bourseau. With her vast knowledge and expertise in the language, Françoise has taken the Journal from strength to strength, as well as augmenting its size. More people contribute to it on a regular basis, readership has increased dramatically and distribution has been correspondingly augmented. It has become a really professional production and one of which we can all be justly proud.

And so, with this edition, we celebrate ten years of the existence of Old Montréal's Journal. In the years to come, may "*Le Vieux-Montréal*" continue to reflect the concerns and interests of our community, and most importantly, may it continue to be read. Bon anniversaire! □

« Redonner vie à un bâtiment tout en respectant le passé et en l'intégrant au présent »

- Gestion et développement immobilier
- Immeubles patrimoniaux
- Location / vente
- Résidentiel / commercial
- Tournages cinématographiques
- Relocalisations

L'équipe
Coulombe
Un chic classique depuis 25 ans.

Un promoteur sensible, un gestionnaire différent, un partenaire de votre développement d'affaires.

GESTION
GEORGES COULOMBE

Gestion Georges Coulombe
296, Saint-Paul O., bureau 200
Vieux-Montréal (Québec) H2Y 2A3

Tél. : (514) 845-5261
Fax : (514) 845-4093
www.GestionCoulombe.com

CINÉMAGAZINE

Saint-Valentin ou Saint-Valentix??...

Série X d'L. Serix

Dans la même édition 2006, nous parlions des origines de la Saint-Valentin remontant à l'Antiquité et aux Romains. Par Toutatis, encore un coup à César! Alors, les Gaulois, friands de Césars, et n'ayant peur de rien si ce n'est que le ciel leur tombe sur la tête, répliquent avec un nouvel Astérix aux Jeux Olympiques. Ils ont la potion magique et ne reculent devant aucun sacrifice : plus gros budget de tous les temps, plus gros casting jamais vu dans toute l'histoire du cinéma gaulois, méga promo pharaonique, lancement soirée tapis rouge petites groles en grandes pompes aux Champs-Élysées bref, du 7^e art au 7^e ciel il n'y a qu'un pas, quel pied! Pas surprenant alors que dans l'état où se porte la Gaule aujourd'hui, l'Empereur Sakozyx s'amourache de la jolie reine Carla Brunix (sic). Chéri(e), je t'aime, un peu, beaucoup, passionnément, à la folie, comme l'interprète si bien dans le film, notre sympathique Stéphane Rousseau (et non Roussix), même s'il va bientôt embraser les planches de l'Olympia de feu monsieur



Bruno Coquatrix.

En cette année « bi-sextile », ce gala des galants à travers la galaxie est la fête des amourettes mais aussi celle du X, avec ou sans sortie de film... Dans toutes les boutix et à la une des magazines, c'est une idée fixe : tout est érotix, parfois pornographix, toujours romantix et souvent très bénéfix. D'ailleurs à l'agence de rencontres virtuelles unisexes, le fameux site « meetix » ne déroutix pas cette journée-là (normal, rouge carmin est la couleur karma du jour). Liaison d'amour ou bien mariage qu'on fixe, on s'invente une vie à deux, parfois à dix et ce, sans Assurancetourix. Par Toutatis, le ciel est vraiment en train de leur tomber sur la tête; d'un côté, Astérix aux Jeux Olympix en version cinématographix, de l'autre la politix de Sarkosyx en version magazine X. Enfin bref, si vous demeurez encore sceptix, vous pourrez toujours porter plainte, contre XI! Alors Obélix? Saint-Valentin ou Saint-Valentix??... □

UNE HISTOIRE D'AMOUR DES PLUS INSOLITES

Vous souvenez-vous de l'exposition « Mille femmes » qui s'est tenue sur le quai Jacques-Cartier, à l'été 2007? Des centaines de montréalaises d'influence, s'étant illustré dans un champ d'activité particulier, avaient été photographiées par celui qui en avait eu l'idée. Les mille photos formaient une séquence longue d'une centaine de

mètres, peut-être. L'une d'elles retint l'attention d'un flâneur. Sédait, l'homme partit à la recherche de cette femme. Il parvint finalement jusqu'à elle. Elle était bien telle qu'il l'avait imaginée. Il tomba amoureux. Elle aussi. Quelque temps plus tard, elle quittait son mari et partait avec lui. □

LE VIEUX-MONTRÉAL... DIX ANS PLUS TARD

(suite de la page 4)

plus ont permis l'embauche récente d'une employée à temps partiel pour voir à l'administration du journal, dont les rédacteurs sont toujours bénévoles, de même que les administrateurs de l'Association.

Oui, les choses ont bien changé en dix ans. Mais il reste encore du pain sur la

planche, tels le contingentement des bars, la collecte des sacs d'ordures et des matériaux recyclables, la circulation. L'Association s'en occupe. C'est sa mission. Et pour tout savoir sur l'évolution de ces dossiers, lisez *Le Vieux-Montréal*. □

Communiqué

La Fondation du Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière et la direction de Pratt & Whitney Canada sont fières d'annoncer les résultats de la sixième édition des bourses d'études offertes à la relève en archéologie et en histoire de Montréal.

La lauréate en archéologie, Annie-Claude Murray, est une étudiante de 2^e cycle en anthropologie à l'Université de Montréal. La bourse lui a été décernée pour son projet intitulé : *L'île aux Tourtes dans une perspective de « sites à perles »*.

La lauréate en histoire, Suzanne Gousse est quant à elle, étudiante au 2^e cycle en histoire à l'Université de Montréal. Son



De gauche à droite : Annie-Claude Murray, lauréate de la bourse en archéologie, Francine Lelièvre, directrice générale de Pointe-à-Callière, Jean-Yves Leblanc, président du conseil d'administration de Pointe-à-Callière et Suzanne Gousse, lauréate de la bourse en histoire.

(suite en page 6)

présente

FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE

LES ARTS FINANCIÈRE SUN LIFE

L'HIVER EN MUSIQUE ET EN DANSE!

21 FÉVRIER AU 2 MARS 2008

BILLETTS EN VENTE MAINTENANT!

<p>JULIA MIGENES</p> <p>Une soirée intime avec la flamboyante diva</p> <p>21 FÉVRIER • 20H</p> <p>THÉÂTRE MAISONNEUVE, PDA</p>	<p>MICHEL FUGAIN</p> <p>Ses plus grands succès!</p> <p>1^{er} - 2 MARS • 19H30</p> <p>THÉÂTRE ST-DENIS 1</p>
<p>CHRIS BOTTI</p> <p>Après avoir joué aux côtés de Sting, Steven Tyler, Michael Bublê, le trompettiste de l'heure présente son nouveau spectacle Italia!</p> <p>22 FÉVRIER • 20H</p> <p>THÉÂTRE MAISONNEUVE, PDA</p>	<p>BOBBY McFERRIN</p> <p>Le célèbre improvisateur vocal</p> <p>26 FÉVRIER • 20H</p> <p>THÉÂTRE MAISONNEUVE, PDA</p>
<p>MARGIE GILLIS</p> <p>Pour célébrer sa 35^e saison artistique!</p> <p>29 FÉVRIER ET 1^{er} MARS • 20H</p> <p>THÉÂTRE MAISONNEUVE, PDA</p>	<p>HOUDINI, LE SPECTACLE MUSICAL</p> <p>En grande première, l'extraordinaire histoire du célèbre magicien!</p> <p>10 FÉVRIER AU 2 MARS • 20H</p> <p>CENTRE DES ARTS SAIDYE BRONFMAN</p>
<p>THE SPAGHETTI WERSTERN ORCHESTRA</p> <p>20 AU 23 FÉVRIER • 20H (23 février, 18h30 et 21h30)</p> <p>THÉÂTRE OUTREMONT</p>	<p>La révélation du dernier Festival de Jazz. À voir absolument!</p>

LA FÊTE DE LA LUMIÈRE HYDRO-QUÉBEC

DANS LE VIEUX-MONTRÉAL ET SUR LES QAIS DU VIEUX-PORT

DU 21 FÉVRIER AU 2 MARS

GRATUIT!

DES FEUX D'ARTIFICE, DES ACTIVITÉS ET DES SPECTACLES GRATUITS POUR TOUTE LA FAMILLE!

Consultez toute la programmation en ligne

❄️ CIRCULATION ROUTIÈRE INTERROMPUE ❄️

Du 11 février au 7 mars

- Voie Est de la Place Jacques-Cartier
- Rue Le Royer (ouverte à la circulation locale par Saint-Claude)

Du 21 février au 2 mars

- Voie Ouest de la Place Jacques-Cartier:
- 18h à 23h, le jeudi et les vendredis
- Midi à 23h, les samedis
- Midi à 18h, les dimanches

INFO-LUMIÈRE : 514 288-9955 • 1 888 477-9955

MONTREALENLUMIERE.COM

BILLETTS

ACHATS EN PERSONNE À LA BILLETTERIE CENTRALE DU FESTIVAL : METROPOLIS 59, rue Ste-Catherine Est

PLACE DES ARTS 514 842-2112 / 1 866 842-2112 / pda.qc.ca 514 790-1245 / admission.com

THÉÂTRE ST-DENIS 514 790-1111 / theatrestdenis.com

THÉÂTRE OUTREMONT 514 908-9090 / ticketpro.ca

THÉÂTRE LEANOR ET ALVIN SEGAL DU CENTRE SEGAL DES ARTS DE LA SCÈNE AU SAIDYE: 514 790-1245 / admission.com 514 739-7944 / saidyebronfman.org

De meilleurs sièges offerts en exclusivité aux titulaires de la Carte American ExpressMDI montrealenlumiere.com/americanexpress

MDI utilisée par la Banque Amex du Canada en vertu d'une licence accordée par American Express.

LA ROMANCE DU VIN

COMMENT NE PAS S'AIMER EN VIN?

Pascal Fernand

Durant mes vacances en France, il m'est arrivé une histoire dont il faut que je vous donne, si je puis dire, la primeur.

C'était au bal de la nuit Saint-Georges que j'ai rencontré la petite Juliéna, une fille drôlement gigondas, un sacré beau meursault, bien charpentée, et sous sa robe vermillon un grand cru classé, avec des arômes de cassis et de fraises des bois.

On a dansé anjou contre anjou sur un sylvaner à la mode et plus tard lorsque je lui ai proposé de l'emmener dans mon chateaufort-du-pape, elle est devenue toute croze-hermitage.

Le temps d'aller chercher un chablis au vestiaire, de mettre un petit coton dans ses cheveux, et on est montés dans ma



banyuls et on a roulé jusqu'au matin.

Ah quelle belle journée. On s'est baladés entre-deux-mers, il faisait beau, on a vacqueyras sur la plage, les pieds dans l'eau clairette, on s'est pouilly-fuissé dans les dunes et puis comme le mercurey montait sérieusement et qu'on commençait à avoir les côtes-rôties, on a décidé de rentrer.

Mais voilà, en partant, nous nous sommes retrouvés coincés dans les embouteillages, enfin les bouchons, quoi. Je commençais à Minervois sérieusement et la Juliéna et moi, nous avons commencé à nous crêper le Chinon.

D'un seul coup elle a claqué la corbière de la banyuls et elle est partie. Je me suis retrouvé comme mâcon. Quoi, me suis-je dit, elle s'est déjà sauvignon avant même

*Dans le cristal qui chante, verse, verse le vin!
Verse encore et toujours, que je puisse oublier la tristesse des jours...*

La Romance du vin
Émile Nelligan

que les sauternes. Mais je vous jurançon, je l'avais dans la pauillac, en effet, j'étais tellement tokay que j'ai couru après elle dans lalande et les chardonnays pour la rattraper.

Quand on s'est retrouvés, et que je l'ai vue devant moi en gros-plant, je lui ai dit – ne fais pas ta pomerol, et ne t'en vas plus gamay.

En pleurant, elle est tombée dans mes bras en madiran - ne m'en veux pas, je voulais juste être sûr que ton Saint-Amour était vraiment sancerre.

Depuis on s'est plus cuités. Si vous êtes capables de me dire le nombre de vins dont je vous parle dans ce texte, appelez-moi (514.844.0165 poste 221) et la première personne gagnante se verra offrir 2 invitations pour une dégustation de vins à Montréal.

Participez au concours! □

Communiqué

Pour les amateurs de danse contemporaine
Du 6 au 8 mars 2008
Seules dates au Canada

DANSE DANSE présente la **Compania Nacional de Danza** à la **Salle Wilfrid-Pelletier** **CASTRATI**, **TXALAPARTA**, **WHITE DARKNESS** de **Nacho Duato**. Le chorégraphe espagnol, dont les pièces figurent au répertoire des Grands Ballets Canadiens de Montréal, débarque dans la métropole avec les 30 remarquables interprètes de sa compagnie pour offrir un bouquet de 3 pièces : *Castrati*, *Txalaparta*, dont le titre réfère à un instrument de percussion traditionnel basque, et enfin, *White Darkness*, une réflexion ouverte sur les paradis artificiels. **Du ballet contemporain dans toute sa splendeur.** □

« Il le faut avouer, l'amour est un grand maître; ce qu'on ne fut jamais, il nous enseigne à l'être. »

Molière

HALF LIFE AU THÉÂTRE CENTAUR

du 29 janvier au 24 février 2008

Half Life

« Que reste-t-il de nous lorsque notre mémoire vacille? »

Après s'être rencontrés dans une maison de soins infirmiers pour les vétérans et leur famille, Clara (**Carolyn Hetherington**) et Patrick (**Eric Peterson**) sentent renaître en eux ce qu'ils croient être une ancienne flamme. Avaient-ils déjà fait connaissance auparavant? Alors que leurs enfants devenus adultes les voient faiblir, les amoureux vieillissants redécouvrent la beauté et l'amour au crépuscule de leur vie.

Au dire du metteur en scène **Daniel Brooks**, directeur artistique de la compagnie théâtrale Necessary Angel, « la pièce *Half Life* de John Mighton a pour thème la mémoire ou, plus précisément, l'oubli. Elle repose sur l'argument suivant : ce qui échappe à nos souvenirs nous définit tout autant que ce que nous avons su conserver en mémoire. À supposer que notre identité soit tributaire de nos souvenirs, comment la perte de la mémoire affecte-t-elle ce que

nous sommes? La question soulevée par la pièce est donc celle-ci : de quoi le moi est-il fait, et, surtout, qu'est-ce que cette entité que nous appelons l'"âme"? ».

Soirées : du mardi au samedi, 20 h
Dimanche, 19 h ; 10 février
Matinées : samedi, 14 h ; 2, 9, 16 et 23 février
Dimanche, 14 h ; 3, 17 et 24 février
Mercredi, 13 h ; 6, 13 et 20 février
BILLETTS : 514.288.3161 ou www.centaur-theatre.com

UNE PRODUCTION DE LA COMPAGNIE THÉÂTRALE NECESSARY ANGEL
TEXTE DE JOHN MIGHTON
MISE EN SCÈNE DE DANIEL BROOKS
DISTRIBUTION : Richard Clarkin, Laura de Carteret, Barbara Gordon, Carolyn Hetherington, Maggie Huculak, Robert Persichini, Eric Peterson

DU 29 JANVIER AU 24 FÉVRIER 2008 □

CÔTÉ COUR, CÔTÉ JARDIN

Et la saison continue

Françoise Espie-Bourseau

COMPAGNIE JEAN DUCEPPE
La Casta Flore, de Peter Quilter,
du 19 décembre 2007 au 9 février 2008

Représentations supplémentaires
le vendredi 15 février à 20 h et
le samedi 16 à 16 h

Les Sunshine Boys, de Neil Simon,
du 25 février au 5 avril 2008
Equus, de Peter Shaffer,
du 23 avril au 31 mai 2008
www.duceppe.com

THÉÂTRE CENTAUR
Half Life, de John Mighton,
du 29 janvier au 24 février 2008
Relative Good, de David Gow,
du 26 février au 30 mars 2008
Maddy Heisler, de Daniel Lillford,
du 25 mars au 20 avril 2008
Forever Yours, Marie-Lou, de Michel Tremblay,
du 22 avril au 25 mai 2008
ticketinfo@centaurtheatre.com

THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI
(salle principale)
Bacchanale, d'Olivier Kermeid,
du 19 février au 15 mars 2008
Orelle, tigre et bruit, d'Alexis Martin,
du 1^{er} au 26 avril 2008
www.theatredaujourd'hui.qc.ca

THÉÂTRE ESPACE GO
Un jour ou l'autre de Brigitte Poupart
du 19 février au 8 mars 2008
www.espacego.com

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE
Élizabeth, Roi d'Angleterre, de Timothy Findley,
du 15 janvier au 9 février 2008
La Petite pièce en haut de l'escalier, de Carole Fréchette,
du 4 au 29 mars 2008
L'Imprésario de Smyrne, de Carlo Goldoni,
du 15 avril au 10 mai 2008
www.tnm.qc.ca □

Century 21
VISION_{mc}
Nathalie Cadieux
Guillaume Couillard
514.845.9242
514.288.5481
Agents immobiliers affiliés Century 21
www.sommetimmobilier.com

Superbe condo 1 656 PC style loft 2 étages entrée privée plafonds hauts unité de coin fenêtres arrondies mur pierre et brique comptoir cuisine granit 2 chambres 1 1/2 salle de bain piscine intérieure gym terrasse sur toit 525 000 \$

COMMUNIQUÉ

(suite de la page 5)

projet porte sur : *Les Couturières en Nouvelle-France - leur contribution socio-économique dans une société coloniale d'Ancien Régime*.

Les candidats devaient démontrer comment leur sujet de mémoire ou de thèse permet de faire avancer les connaissances historiques et archéologiques de Montréal et comment il est relié au thème intégrateur de Pointe-à-Callière : Montréal, carrefour d'échanges et de commerce. Les membres du comité évaluateur, composé d'historiens et d'archéologues, ont également pris en considération la qualité du dossier académique et les réalisations de chaque étu-

diant. Chacune des deux lauréates remporte une bourse de 2 500 \$.

Créées par le Musée en collaboration avec Pratt & Whitney Canada à l'automne 2002, à l'occasion du 10^e anniversaire du Musée, ces bourses souhaitent encourager la relève dans deux disciplines fondamentales pour les générations futures : l'histoire et l'archéologie. Les étudiants intéressés à poser leur candidature pour la prochaine édition des Bourses Pointe-à-Callière / Pratt & Whitney Canada peuvent obtenir de l'information sur les critères d'admissibilité et les autres conditions en contactant la Fondation Pointe-à-Callière au 514.872.4643. □

À L'EST, PLEIN DE NOUVEAU!

Entente Jacques-Cartier

Anne-Marie Jouan

La place Jacques-Cartier est un des hauts lieux touristiques du Vieux-Montréal, mais combien de résidents du Vieux-Montréal la fréquentent-ils vraiment? Pour la plupart d'entre nous, ce secteur est synonyme de tourisme intensif et fait partie des zones que l'on évite. Non pas que les touristes, qui apportent de l'animation et font marcher les affaires, nous déplaisent par eux-mêmes, mais vous avez sans doute tous fait l'expérience de prix de consommation excessifs, de marchandises parfois pas toujours dignes de l'idée que nous nous faisons de notre quartier, ou d'un accueil parfois « limite ». Il faut croire que nous sommes nombreux à partager cette opinion car les gens d'affaires du Vieux-Montréal ont fait le constat général que la population locale délaisse la place Jacques-Cartier. Cela est particulièrement sensible durant les mois d'hiver.

Aussi, il convient de saluer l'initiative des gens d'affaires de la place Jacques-

Cartier, membres de la SDC (Société de développement commercial) du Vieux-Montréal) qui viennent de signer solennellement l'Entente Jacques-Cartier. Ils se sont engagés à respecter la réglementation municipale - notamment en matière de propreté et de bruit - et à offrir désormais un accueil et une offre commerciale dignes de leur environnement - rapport qualité-prix, services et produits originaux - mais aussi à participer aux initiatives visant à donner la meilleure image du secteur. Ils soulignent également à cette occasion l'importance des bonnes relations qu'ils souhaitent entretenir avec les résidents et les personnes travaillant dans le quartier.

Espérons que cette initiative sera couronnée de succès. Nous sommes les premiers à souhaiter que notre environnement ne soit pas qu'un décor qui se vide à la fin de la saison et nous sommes prêts à jouer le jeu. □

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 5 NOVEMBRE 2007 EN BREF

Hôtel Nelligan, Salle Royale

Invités : M. Benoit Labonté, maire de l'arrondissement Ville-Marie et M. Karim Boulos, conseiller de la Ville pour le district Peter-McGill.

Quelques mots du Maire

Les revenus (550 000 \$) provenant de plus de 1 500 contraventions (propreté) données en cinq mois seront investis dans un fonds d'embellissement pour générer un retour sur le bon comportement. Alors que la courbe de propreté est en croissance, le niveau visé n'est toujours pas atteint car M. Labonté rappelle qu'il veut que le centre-ville soit un des plus propres au monde d'ici quatre ans.

Le centre-ville a un problème de sécurité relié à la vente des stupéfiants et à l'itinérance, d'où la fermeture des parcs pendant la nuit, le tout suivi par des patrouilles accrues.

Au printemps, l'interdiction de chiens dans les parcs du Square Viger et Émilie-Gamelin. a eu un bon effet car, à la fin de l'été, les citoyens se sont réappropriés ces parcs.

Toutefois, la réduction du nombre d'itinérants dans ces parcs a eu pour effet d'augmenter leur nombre dans le secteur Berri et de la Commune. Des efforts seront faits dans ce secteur, au printemps prochain, pour réduire ce problème mais M. Labonté souligne qu'il faudra être patient avant d'atteindre le niveau de paix voulu.

Période de questions :

Q.- M. André Lépine demande si la Ville pourrait recourir à des moyens légaux, comme l'expropriation, pour régler le problème associé à l'ancienne taverne située angle Berri et de la Commune. M^{me} Ginette

Robidoux indique que cet endroit est occupé par des itinérants qui font du bruit et du chahut à l'année longue.

R. M. Labonté souligne qu'il faut faire une distinction entre les itinérants qui demeurent avec nous tout au long de l'année et ceux dont nous « héritons » d'ailleurs, notamment de l'Ouest canadien. Il réitère que des moyens seront pris et qu'il faut se montrer patient pour l'atteinte des objectifs souhaités.

Q. M. Francisco Arenas dit avoir observé des personnes, à 5 h 30 le matin, étendues sur la pelouse du Champ de Mars.

R. M. Labonté souligne qu'il faut être prudent dans la gestion de ces cas car il y a des limites légales. Par exemple, on ne peut cibler des gens sur la base de leur apparence physique.

Q. M. Francisco Arenas souligne que les camions lourds continuent de sillonner la rue Notre-Dame après 22 h alors que ce trafic est illégal.

R. M. Boulos signalera la situation à M. Simoneau du service de police pour qu'une opération policière soit menée pour corriger cette situation.

Q. M. Barry Kilroy parle du stationnement angle Saint-Pierre et Notre-Dame, lieu historique de la maison du général Richard Montgomery, général américain qui dirigeait les troupes qui ont envahi Montréal en 1775. Il suggère que ce terrain soit récupéré par la Ville et mis en valeur. En plus de préserver un patrimoine historique, ce lieu attirerait sûrement les touristes américains qui nous visitent. Il présente au Maire une étude de potentiel archéologique pour appuyer sa demande.

R. M. Labonté accepte le document pour examen ultérieur.

Q. M. Barry Kilroy revient sur les événements récents et malheureux survenus

LE SECTEUR JACQUES-CARTIER SE MOBILISE POUR SIGNER L'ENTENTE JACQUES-CARTIER



Depuis plusieurs mois, la SDC et les commerçants du secteur unissent leurs efforts afin d'élaborer une façon de faire pour assurer le retour des Montréalais dans ce lieu unique qu'est le Quartier historique du Vieux-Montréal, surtout dans le secteur de la place Jacques-Cartier. Le milieu adhère à ce vent de changements, mais surtout à cette campagne toute particulière visant à modifier les perceptions liées à la place Jacques-Cartier.

Les membres signataires de cette entente apposeront dans leur vitrine, visible de tous, le sceau ENTENTE JACQUES-CARTIER. Dès 2009, les membres participants pourraient se voir décerner une mention « Qualité Vieux-Montréal ».

Téléphone : 514.732.8685
www.sdcvieuxmontreal.com



IMAX TELUS

Centre des sciences de Montréal ●●●●

514-496-IMAX • 1 800 349-IMAX

Achetez vos billets en ligne!

www.centredessciencesdemontreal.com

MONSTRES DE LA MER 3D

UNE AVENTURE PRÉHISTORIQUE



LA NOUVELLE
EXPÉRIENCE IMAX® EN 3D!

Musique originale de Peter Gabriel et The Footnote

Un film de



Financé en partie par la









(suite en page 9)

« QUI FAIT QUOI OÙ?... » DANS LE VIEUX-MONTRÉAL

AFFICHEZ-VOUS et rejoignez directement les résidents et les gens d'affaires du Vieux-Montréal
 Pour aussi peu que 27 \$ par parution (2 mois), tirage : 9 000 copies - Vieux-Montréal et Cité Multimédia
 INFOS : 514.990.1361 • www.arvm.ca

ALIMENTATION

GLACEURS (LES)

www.lesglaceurs.ca

Petits gâteaux « cupcakes », glaces et sorbets.
 Pour une occasion spéciale ou pour votre plaisir!
 453, rue Saint-Sulpice
 514.504.1469

MARCHÉ DU VIEUX (p.10)

www.marcheduvieux.ca

Épicerie du terroir, cadeaux gourmands
 Boulangerie et viennoiseries, fruits, fromages
 Charcuterie, plats maisons, prêts à emporter
 8, rue Saint-Paul Est (coin Saint-Laurent)
 514.393.2772

BARS/RESTAURANTS

BOURLINGUEUR (LE) (p.2)

Cuisine française familiale, spécialités
 Choucroute, poissons et fruits de mer,
 Table d'hôte à partir de 9,95 \$ ou carte
 363, rue Saint-François-Xavier
 514.845.3646



FILLES DU ROY (LES) (p.2)

www.pierredualvet.ca

Le plus ancien restaurant du Vieux-Montréal
 Cuisine traditionnelle québécoise et française
 405, rue Bonsecours et Saint-Paul
 514.282.1725

GARGOTE (LA) (p.3)

www.bar-resto.com/gargote

Fine cuisine française du terroir
 Spécialités gastronomiques
 351, Place d'Youville
 514.844.1428

PORTO MAR (p.15)

Cuisine gastronomique portugaise
 Spécialités grillades et fruits de mer
 Ancien propriétaire de l'Ancre d'Or
 201, Place d'Youville
 514.286.5223

RESTAURANT DU VIEUX-PORT STEAKHOUSE

www.restaurantduvieuxport.com

Chez nous le Bœuf est en vedette!
 39, rue Saint-Paul Est
 514.866.8080

LE RESTAURANT (p.11)

www.lesaintsulpice.com

Hôtel le Saint-Sulpice
 Fine cuisine gastronomique
 Midis Express, table d'hôte ou à la carte
 414, Saint-Sulpice ou 125, Saint-Paul Ouest
 514.350.1155

GALERIES/ARTISANAT

ENCADREX

Ateliers d'encadrement d'art
 Initiation, perfectionnement
 620, rue Saint-Paul Ouest
 514.397.1900 ou 514.286.0059

MAÎTRE COULEUR (LE)

L'art de reproduire meubles et
 objets anciens du 18^e / 19^e siècle
 400, rue Notre Dame Est
 514.849.4349

STUDIO DU VERRE (p.13)

www.studiouverre.com

Cours de vitrail / Stained glass classes
 515, rue Bonsecours
 514.842.3968

SHOPPING

BALDAQUIN MONTRÉAL (LE) / MISSONI HOME

www.lebaldaquinmontreal.com

Cadeaux exclusifs, accessoires de décoration
 Linge de maison, produits pour le bain, objets
 63, rue de la Commune Ouest
 514.288.6366

DE SHALLA DESIGN (p.14)

www.diffusiongriff3000.com

Collections de mode « made in Québec »
 Vaste sélection vêtements, fourrure, accessoires
 350, rue Saint-Paul Est
 514.398.0761

MARCHÉ BONSECOURS

www.marchebonsecours.qc.ca

15 boutiques de créateurs québécois
 pour votre shopping et 3 cafés/restos
 350, rue Saint-Paul Est
 514.872.7730

PHOTO SERVICE

www.photoservice.ca

Vente et location d'équipement photo
 Service complet de laboratoire photo
 222, rue Notre-Dame Ouest
 514.849.2291

ROLAND DUBUC JOAILLIER

www.rolanddubuc.com

Bijoux d'art fabriqués sur place taillés d'une
 seule pièce dans une feuille d'or ou d'argent
 163, rue Saint-Paul Ouest
 514.844.1221

IMMOBILIER

CENTURY 21 VISION (p.6)

www.sommetimmobilier.com

Résidents du Vieux-Montréal depuis plus de 10 ans
 Achat, vente et/ou location
 Guillaume Couillard 514.288.5481
 Nathalie Cadieux 514.845.9242

GESTION GEORGES COULOMBE (p.4)

www.gestioncoulombe.com

Location de bureaux et/ou résidentielle
 Achat, vente, développement immobilier
 514.845.5261

MICHÈLE BOUCHARD (p.16)

mbouchard@sutton.com

Groupe Sutton Centre-Ouest
 Plus de 15 ans d'expérience
 Achat, vente ou évaluation
 514.933.5800

SERVICES

ARRONDISSEMENT DE VILLE-MARIE

www.ville.montreal.qc.ca/villemarie
 888, boul. De Maisonneuve Est - 5^e ét.
 514.868.4543 et/ou 514.872.6395

DÉPUTÉ DE SAINTE-MARIE-SAINT-JACQUES (p.9)

M. Martin Lemay

mlemay-smsj@assnat.qc.ca

576, rue Sainte-Catherine Est - # 200
 514.525.2501

www.givernycapital.com

Gestion de portefeuille,
 planification financière.

Prudence, Rigueur, Intégrité, Profitabilité.

118, St-Pierre
 (514) 842-5589

GUIDATOUR ET LES TRÉSORS DE LA CITÉ

www.guidatour.qc.ca

En compagnie d'un guide professionnel, découvrez les
 secrets cachés de votre quartier. Rabais de 5 \$ pour les
 résidents du Vieux-Montréal et leurs invités! Départs
 devant la boutique du parvis à la Basilique Notre-Dame
 Informations et réservations : 514.844.4021

HAREL DROUIN - PKF (p.3)

www.hd-pfk.ca

Comptables agréés
 Membre du réseau PKF International
 215, rue Saint-Jacques #1200
 514.845.9253

M^e SAM TARDIF MALEK, AVOCAT

www.malekavocat.com

Ferland Marois Lanctot, société nominale
 Droit des affaires et litige commercial
 1080, Côte Beaver hall #1610
 514.861.1110 #228

SOCIÉTÉ de DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL (p.7)

Vieux-Montréal - Quartier historique

www.sdcvieuxmontreal.com

Promouvoir le développement des
 commerces et des gens d'affaires.
 514.732.8685

SOCIÉTÉ du VIEUX-PORT de MONTRÉAL (p.7)

www.vieuxportdemontreal.com

www.quaisduvieuxport.com

333, rue de la Commune Ouest
 514.496.PORT (7678)

WAKED IGAL (p.9)

www.wakedcma.com

Expertise comptable agréée, fiscalité
 Financement, consultation en gestion
 500, Place d'Armes #2825
 514.875.6400

Paiement par carte de crédit Visa ou MasterCard

Service destiné à vous faciliter la tâche - À la demande générale, à compter de la prochaine parution, vous aurez la possibilité de régler votre facture de publicité par carte de crédit. Nous vous ferons bientôt parvenir un message à ce sujet.
 INFO : 514.990.1361



AFFICHEZ-VOUS et rejoignez directement les résidents et les gens d'affaires du Vieux-Montréal pour aussi peu que 27 \$ par parution.

INFO : 514.990.1361
residents@arvm.ca

PROFITEZ DU CAHIER SPÉCIAL 10^e ANNIVERSAIRE DU JOURNAL
 POUR AFFICHER VOS PRODUITS ET SERVICES

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 5 NOVEMBRE 2007 EN BREF

(suite de la page 7)

au Pub Saint-James. Ce lieu près de sa résidence génère beaucoup de bruits et des conduites répréhensibles de la part des clients particulièrement à la fermeture du commerce.

R. M. Labonté mentionne que ce genre de problèmes a été réglé rue Sainte-Catherine lorsqu'on a augmenté la fréquence des patrouilles à partir de 3 h. Il croit qu'une solution doit être élaborée pour faire de même dans le Vieux-Montréal.

Commentaire de M^{me} Sophie Couilleaux : la Ville a vendu 900 vignettes de stationnement « 02 » alors qu'il n'y a que 188 espaces réservés pour ces détenteurs d'où la pénurie de stationnement pour les résidents.

Commentaire de M^{me} Ginette Major : observant que des vignettes et des parcomètres se « côtoient » en certains endroits, elle demande si, à partir de 18 h, des places de stationnement (à parcomètre) pourraient être disponibles pour les résidents avec vignette 02 ou 03).

Q. M^{me} Carmen lasenza et M. Stéphane Bollard : M^{me} lasenza, indique sa profonde insatisfaction dans sa gestion du dossier Boris Bistrot. Elle lui a envoyé une lettre le 4 juin dernier toujours sans réponse. Elle se demande si le propriétaire de cet établissement, M. Lebeau, a droit à des privilèges car rien ne bouge malgré plusieurs interventions de la police, de l'ombudsman et de l'inspecteur de bâtiment (en mesure de bruit). M. Lebeau paie-t-il les contraventions reçues? M. Bollard ajoute : la vie des résidents aux abords de ce commerce est insupportable et cette situation peut même affecter la valeur de sa propriété. Il envisage sérieusement de déménager devant l'immobilisme des autorités.

R. M. Labonté ne se souvient pas de la réception de sa lettre du 4 juin et s'excuse du fait qu'elle n'ait pas encore reçu une réponse. Il promet de retracer cette lettre et de lui revenir dans les meilleurs délais. Quant aux contraventions impayées, il est convaincu qu'elles ne restent pas impayées. Il doit vivre avec les règlements et verra ce qui peut être fait dans le cadre de la réglementation et étudiera la décision prise concernant le Boris Bistrot.

Commentaire de M^{me} Ginette Major : elle rappelle que des problèmes similaires provenant du Café des Éclusiers ont été réglés par les résidents voisins, devant les autorités de la Régie des alcools, des courses et des loteries. Elle invite M^{me} lasenza à communiquer avec l'Association qui lui donnera les contacts d'intervenants possibles.

Commentaire de M. Labonté : le nombre de poubelles est passé de 500 à 1 300 au cours de l'année mais elles sont encore trop petites et peu pratiques.

M^{me} Françoise Bonnet : au sujet des terrasses et des bars, cela fait 20 ans que ces problèmes existent dans l'est du Vieux-Montréal, ils ne font que s'étendre. Où en est on sur la réglementation sur le bruit?

Q. M. Barry Dolman : il aimerait connaître les règles de gouvernance des différents territoires, par exemple entre le Vieux-Port et l'Arrondissement.

R. M. Labonté : le partage des pouvoirs est très défini entre les deux autorités gouvernementales. Les relations cordiales entre l'Arrondissement et l'administration du Vieux-Port sont et favorables aux demandes de l'Arrondissement.

Q. M^{me} Sophie Caudiu veut connaître la suite des événements concernant le « Pigeon Hole ».

R. M. Labonté : la vente du terrain est accompagnée d'une obligation très stricte stipulant que le nouveau propriétaire a un maximum de trois ans pour réaliser un projet. À défaut de se conformer à cette obligation, il perd son projet. M. Boulos, à titre de président du CCU, affirme qu'il n'a pas reçu de documents présentant un projet pour cette propriété.

Un résident non identifié demande si un résident siège au le Conseil de la CCU?

R. M. Karim Boulos : il vient de prendre le dossier composé d'architectes et d'urbanistes et mentionne qu'il reste deux postes à combler. Il invite les résidents à postuler.

Q. M^{me} Ginette Major : elle demande qu'il y ait un calendrier établi pour le ravalement des corniches, des fenêtres et des façades dans le Vieux-Montréal.

R. M. Labonté : il déjà fait une allocution, il y a dix jours, sur ce sujet. Toute la réglementation devra être revue et corrigée. Il est en relation avec Paris (où les

(suite en page 15)

AIDE-MEMOIRE A L'INTENTION DES RESTAURATEURS ET DE LEUR PERSONNEL

Françoise Espie-Bourseau

Voici quelques petits conseils utiles qui feront toute la différence auprès de votre aimable clientèle!

• S'adresser aux clients en français d'abord, puis passer à l'anglais, le cas échéant. Il n'y a pas que des touristes anglophones, mais également des résidents francophones.

• On ne dit pas allô (on n'est pas au téléphone), mais plutôt bonjour, madame et(ou) monsieur.

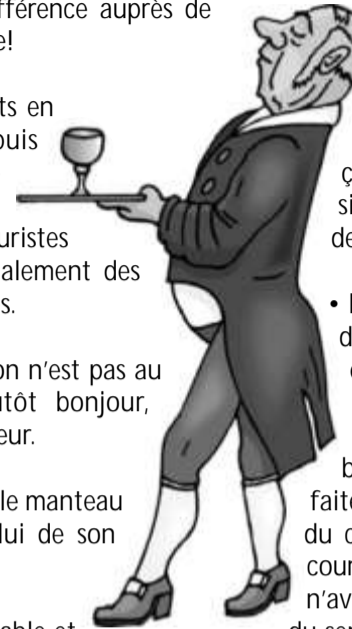
• Proposer de prendre le manteau de la dame avant celui de son compagnon.

• Installer la dame à table et lui présenter le menu avant son compagnon.

• Toujours servir les femmes avant les hommes, les personnes plus âgées avant les jeunes.

• Éviter de passer les plats devant un convive pour en servir un autre.

• Pencher le verre pour servir l'eau afin d'éviter les éclaboussures.



• Ne pas remplir les verres de vin à ras bord.

• À éviter absolument : « Pour vous, ma p'tite madame? » Derniers relents du service « garçon de taverne » depuis l'accession des femmes à ce haut lieu de la dégustation.

• Ne pas apporter le café avant le dessert à moins d'une demande expresse du client.

• Vous croyez que j'exagère? Eh bien, non! On me les a toutes faites dans un club privé ultra chic du centre-ville et, qui plus est, au cours d'un même repas où les prix n'avaient d'égale que la prétention du service...

• Dans le Vieux, on est plus attentif, mais il arrive tout de même que ces conseils puissent être utiles.

• Si vous n'avez pas le temps de former votre personnel, de grâce, donnez-lui au moins un aide-mémoire de base.

• Au plaisir de venir déguster vos bons plats dans vos établissements accueillants. ☐

RÉUNION DU CA DE L'ARVM

(suite de la page 2)

tion d'un bar sur 3 étages face au Nelligan?

R. - La seule façon d'obtenir un permis est d'avoir un droit acquis même très ancien.

Boris Bistro - Que faire si les normes ne sont pas respectées.

R. - Il faut insister auprès de la Régie des Alcools. Si un permis est retiré, le restaurateur peut en demander un autre. Mais la Ville peut refuser d'accorder un nouveau permis.

Le 424, Notre-Dame Est - Q. - Le Dépanneur Bonsecours qui vend de l'alcool aux gens « ivres morts » peut-il se voir interdire de vendre de la bière à certains clients?

R. - C'est le domaine de la Régie des Alcools.

Cols bleus - Q. - Pourquoi les cols bleus sont-ils si peu visibles?

R. - La fonte des neiges cause des nids de poules non sécuritaires pour l'équipement qui ne peut tout nettoyer l'hiver. Il y a 7 parcours de balais dans l'Arrondissement. On peut appeler le 311 à la Ville et signaler le problème. La flotte de l'équipement de déneigement et des ordures est âgée de 17 ans. L'Arrondissement va investir pour acheter de nouveaux camions à ordures plus petits en 2009. À la fin de 2008, la Ville changera les règles de collecte lors des nouveaux contrats de cueillette des ordures.

Alcool - Le Vieux-Port n'est pas contingenté pour les débits d'alcool. La ville ne peut sévir contre le Vieux-Port car elle ne peut poursuivre la Reine. On peut tout de

(suite en page 11)

WAKED Membre/Member I G A L
 Réseau mondial des cabinets d'experts-comptables et de conseils
 A World-Wide organization of accounting firms and advisers

Tony Waked CMA,CMC

Partenaire de Croissance depuis plus de vingt ans

**Notre expertise...
 Votre réussite**

Nous sommes fiers de collaborer au succès des entreprises en leur assurant un service personnalisé et un partenariat de confiance.

Expertise comptable • Fiscalité • Financement d'entreprises • Consultation en gestion

500 Place d'Armes #2825
 Vieux-Montréal, Québec, Canada
 H2Y 2W2

Tél: (514) 875-6400
 Fax: (514) 861-6301
 www.wakedcma.com

ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC

Martin Lemay
 Député de Sainte-Marie-Saint-Jacques
 Porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière d'immigration et des communautés culturelles, et en matière de métropole

576, rue Sainte-Catherine Est, bureau 200
 Montréal (Québec) H2L 2E1
 T. 514 525-2501
 Courriel: mlemay-smsj@assnat.qc.ca

« L'amour est aveugle? Quelle plaisanterie dans un monde où tout est regard! »
 Lord Byron

LE COUP DE COEUR DE MARIANE

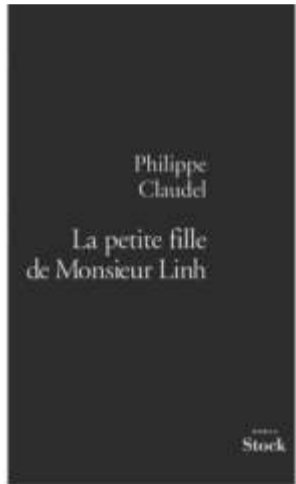
La petite fille de Monsieur Linh
Philippe Claudel

J'ai découvert un auteur français quadragénaire dont les romans sont traduits en 22 langues. Il possède une capacité de générosité hors de l'ordinaire et tisse avec maestria des univers où la simplicité tente de dissimuler l'obscur des drames qui jalonnent nos existences.

Dans son roman, *La petite fille de Monsieur Linh*, on se fonde, on se perd, on s'émeut.

C'est un bijou de sensibilité, de poésie, d'humanisme.

Grâce à son style très épuré, Philippe Claudel nous fait coller au plus près du personnage principal, Monsieur Linh, vieillard venu d'un pays



d'Asie perpétuellement en guerre. Ce vieillard d'une noblesse de cœur et d'âme exemplaire fuira en servant son cœur son trésor, sa raison de vivre, un bébé silencieux, sa petite-fille seule survivante de la barbarie. Sa nouvelle terre d'accueil ne

signifie pas pour autant accueillante. Le combat se poursuit sur le front de l'intégration, de la solitude de l'hostilité.

Mais son chemin croisera celui d'un autre solitaire. Or, tout les sépare. Ils ne parlent pas la même langue mais communiquent avec le cœur, le regard, l'intonation de la voix.

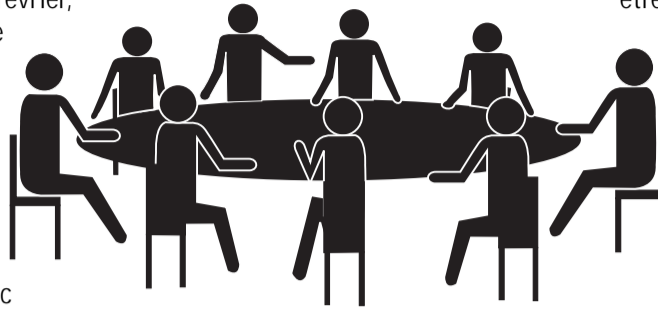
Ce lien ténu entre ces deux êtres nourrit l'espoir du livre, en alimente la « chute » bouleversante qui donne au récit toute sa puissance et sa déchirante beauté.

Une magnifique ode à la différence et une grande leçon de courage à tous ceux qui ont abandonné leur rêve ou leur existence. La lecture de ce roman ne peut vous laisser indemne.

COMPTE RENDU DE LA TABLE DE CONCERTATION DU VIEUX-MONTRÉAL

(suite de la page 3)

novembre débutaient de nouvelles expositions dans les trois salles permanentes nouvellement réaménagées au coût de 6,5M \$. À l'occasion du Festival Montréal en lumière en février, l'écran géant sera utilisé de façon ponctuelle pour une manifestation avec la SAT avec la collaboration d'un groupe d'artistes chiliens. *Igloofest* sera de retour en collaboration avec Mutek et Picnic Electronik.



Ville de Montréal

Dossiers concernant le Vieux-Montréal.

- Place d'Armes : la Ville prépare les modalités de lancement d'un appel d'offres de conception en février ou en mars 2008. La rue Saint-Sulpice devrait être réaménagée en 2008.

- Rue Saint-Paul : la Ville remplace les pavés manquants entre la rue Berri et la place Jacques-Cartier; la même opération aura lieu entre la place Jacques-Cartier et la rue Saint-Laurent et sur les rues Bonsecours et Berri au printemps.

Arrondissement de Ville-Marie

Sur le site Internet de l'Arrondissement, les citoyens peuvent prendre connaissance de la réaction de monsieur Labonté au projet de loi 22 et aux propositions de réaménagement de la responsabilité collective de l'Arrondissement.

Fin septembre, l'Arrondissement a réalisé un sondage de satisfaction auprès des citoyens, une présentation des résultats à la Table a été proposée par son représentant.

SDC Vieux-Montréal - Quartier historique

La SDC a participé à hauteur de 60 000 \$ à divers projets d'illumination en vue des fêtes de fin d'année et en particulier à la Place d'Armes.

Jean Perron indique qu'il quitte la direction générale de la SDC après deux ans de travail. Il estime que le quartier a beaucoup évolué au cours des ces deux années et que la SDC occupe dorénavant une place importante auprès des différents intervenants du quartier. Les membres le remercient de sa collaboration et de sa contribution aux débats et lui souhaitent le meilleur succès pour l'avenir.

- Le remplacement des pavés, rue de la Commune Est, est presque terminé.

- Le Ministère, la Société du Vieux-Port et la Ville ont confié au consortium Cardinal Hardy/Tecslut le mandat (200 000 \$) d'améliorer la desserte de transport en commun d'Est en Ouest et le lien avec le centre-ville dès l'été 2008, et de proposer les principes d'aménagement intégrant le tramway ou toute autre solution permanente au transport collectif.

- Place D'Youville Ouest : la fin des travaux prévue côtés nord et sud le 1^{er} décembre, permettra de nouveau le stationnement jusqu'au 31 mars 2008, date de fermeture définitive. Des tests menés sur la capacité portante du collecteur ont permis de définir la nature des aménagements de surface à réaliser. Le concept proposé devrait être soumis à la fin de l'hiver et les travaux réalisés en 2008.

- Rue Saint-François-Xavier : la section entre Saint-Jacques et Saint-Antoine sera fermée pour une période entre 6 et 8 semaines pour refaire les infrastructures d'égout et d'aqueduc.

- Entente sur le développement culturel : la Ministre et le Maire ont annoncé le renouvellement de l'entente pour la période 2008-2011 avec une dotation de 140M \$, dont 70M \$ en patrimoine, soit une hausse de 20M \$ pour permettre la création du fonds du patrimoine qui permettra d'aider les citoyens dont les propriétés sont situées dans des zones d'intérêt patrimonial à maintenir les éléments distinctifs de leurs façades.

- Changement de nom : la Commission de toponymie propose de changer le nom de la rue Marguerite-D'Youville, qui cause des confusions avec la place du même nom, pour le nom de rue Marguerite de la Jemmeriaie.

- Plan lumière rue McGill : le Bureau du patrimoine soumettra au conseil d'agglomération de la semaine prochaine le dossier visant à réaliser l'éclairage architectural de la rue McGill pour une somme de 1,5M \$, projet financé conjointement dans l'Entente.

Bonne année et meilleurs vœux à toutes et à tous! ☐

Communiqué

LE COIN NOSTALGIE - MADELEINE ROYER CHANTE BARBARA

Récital suivi d'un souper

Le dimanche 24 février, à 15 h 30, à la Butte Saint-Jacques (au 50, rue Saint-Jacques), accompagnée au piano par Jessica Vigneault, de sa voix chaude et profonde, Madeleine

Royer rendra hommage à Barbara et à d'autres poètes.

Spectacle et repas 32 \$

Réervations : 514.523.9562

« Doute que les astres soient de flammes, doute que le soleil tourne, doute que la vérité soit vérité, mais ne doute jamais de mon amour. »

Shakespeare

Foie gras
Confiserie
Chocolaterie
Paniers cadeaux
Amuse-gueules
Produits d'érable
Produits du terroir Québécois

8, rue St-Paul Est
- Coin St-Laurent -

Vieux-Montréal
Tél. : 514.393.2772

Local gourmet food product
Maple products
Gift baskets
Confections
Appetizers
Chocolats
Foie gras

Marché du Vieux
café - boutique du terroir - resto

Michael Banks
Directeur commercial

Bonaparte
AUBERGE - RESTAURANT

447, rue Saint-François-Xavier
Montréal (Québec) H2Y 2T1
Tél. : (514) 844-1448
Télec. : (514) 844-0272
mb@bonaparte.com

Communiqué

FERMETURE DE RUES

Festival Montréal en lumière sur les Quais du Vieux-Port et dans le Vieux-Montréal, du 21 février au 2 mars 2008

Afin de permettre l'aménagement, le bon déroulement des opérations et le démontage du site, notamment de la glissoire, il est nécessaire de procéder à l'interruption de la circulation sur les rues suivantes, du 11 février au 7 mars 2008 :

- la voie Est de la place Jacques-Cartier sera accessible selon le mode de gestion estival, à savoir : pas de circulation automobile à l'exception des livraisons (avant 11 h);

- la rue Le Royer sera ouverte à la circulation locale par la rue Saint-Claude;

- précisément pour les activités du Festival, entre le 21 février et le 2 mars, il sera nécessaire d'interrompre la circulation sur la voie Ouest de la place Jacques-Cartier selon l'horaire des activités du site extérieur, soit :

- de 18 h à 23 h, les jeudis et vendredis
- de midi à 23 h, les samedis
- de midi à 18 h, les dimanches

À noter que les activités extérieures du Festival feront relâche aux dates sui-



Photo : Claude Dallaire

vantes : les 25, 26, 27 et 28 février.

Activités que vous pourrez voir ou entendre lors des soirées du Festival :

- le 21 février, à 19 h : grand événement d'ouverture incluant un spectacle de pyrotechnie sur le quai Jacques-Cartier;
- les vendredis 22 et 29 février : à partir de 19 h 30, le Défilé des tams-tams partira de la place Jacques-Cartier pour se rendre

sur le quai Jacques-Cartier, où aura lieu la Grande Pétarade, vers 20 h;

- les samedis 23 février et 1^{er} mars : à partir de 19 h 30, la Marche aux flambeaux partira de la place Jacques-Cartier pour se rendre sur le quai Jacques-Cartier, où auront lieu les Grands feux d'artifice au Vieux-Port de Montréal, à partir de 20 h.
- Dans le cadre de la Nuit blanche à

Montréal (nuit du 1^{er} au 2 mars), certaines activités seront offertes jusqu'à 5 h.

Toujours soucieux de la qualité de vie des résidents du Vieux-Montréal, les organisateurs du Festival ont pour principal objectif de minimiser tout impact négatif qui pourrait résulter de la tenue de l'événement dans le quartier. Le Festival remercie à l'avance les résidents de leur précieuse collaboration et leur rappelle de ne pas hésiter à formuler questions, commentaires ou suggestions en communiquant avec Éric Fortin-Lambert, coordonnateur de site, au 514.608.0264 ou à eric.fortin-lambert@equipespectra.ca.

Pour tout renseignement sur le Festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE, on peut joindre la ligne Info-Lumière – 514.288.9955 ou, sans frais au 1.888.477.9955

Visitez le site : montrealenlumiere.com. □

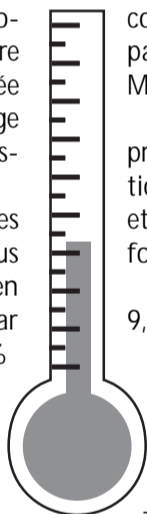
Communiqué

LES SAMEDIS SOUS ZÉRO À POINTE-À-CALLIÈRE

Tous les samedis du mois de février, Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, offre une réduction sur les droits d'entrée au Musée équivalente en pourcentage à la température sous zéro enregistrée le matin*.

Le mercure passe sous la barre des -20°C ? Grand bien en fasse à tous ceux qui viennent se divertir tout en s'instruisant à Pointe-à-Callière, car ils bénéficient d'un rabais de 20% sur chaque billet d'entrée au Musée.

Voilà une bonne occasion de visiter l'exposition temporaire 1837. 1838, Rébellions, Patriotes vs Loyaux. Des objets exceptionnels, dont



certaines incontournables, rappellent comment les Rébellions ont marqué une page importante de l'histoire de Montréal, du Québec et du Canada.

Les visiteurs peuvent également en profiter pour voir ou revoir les expositions permanentes Ici naquit Montréal et Les amours de Montréal - Au carrefour des cultures.

Cette offre est en vigueur les samedis 9, 16 et 23 février 2008.

* La température est relevée à 10 h le matin même et n'inclut pas le facteur éolien. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre.

Tél. : 514.872.9150
Internet : www.pacmusee.qc.ca

RÉUNION DU CA DE L'ARVM

(suite de la page 9)

même communiquer avec le député fédéral du Vieux-Port et(ou) le Ministre dont il relève. Pour porter plainte, il faut contacter la Régie des Alcools.

Compte-rendu de la réunion sur la sécurité (Anne-Marie Boullais). Le mandat général du nouveau comité consiste à identifier et à soutenir des pistes de solutions concrètes en matière de sécurité publique. Il assurera la continuité des stratégies locales de prévention de la criminalité. Constitué de 9 membres, ce nouveau comité a pour but de travailler sur les problèmes de l'Arrondissement en attendant le prochain quorum au printemps. Chaque représentant devra chercher les fonds nécessaires, privés ou publics.

Les principaux objectifs spécifiques dans Ville-Marie sont :

- Améliorer la cohabitation sociale et la sécurité dans l'espace public.
- Réduire les phénomènes criminels touchant la population résidente du quartier.
- Accroître la sécurité dans les secteurs résidentiels.
- Améliorer la cohabitation avec les personnes en situation d'itinérance dans le Vieux-Montréal.
- Diminuer le bruit et les incivilités à proximité des bars.
- Améliorer la propreté de l'environnement.
- Améliorer la sécurité aux carrefours des rues.

Ordures - Anne-Marie Boullais et Francisco Arénas feront la tournée du mercredi soir et prépareront une liste pour madame Jacynthe Toupin, aux Travaux publics. Chacun de nous est invité à informer Francisco ou Anne-Marie par courriel si nous voyons des délinquants. □

QUELQUES-UNES DES ACTIVITÉS SUR LES QAIS DU VIEUX-PORT CET HIVER

- Bar d'Hiver des Quais – jusqu'au 9 mars 2008 - au centre de l'Île Bonsecours, pour siroter une boisson chaude ou un cocktail dans un verre en glace tout en profitant de la vue sur les quais et la ville, ouvert du jeudi au dimanche de 16 h à 22 h.

- Ateliers d'initiation au patinage pour enfants (dimanches de 10 h à 11 h 30) et adultes (mercredis de 19 h à 20 h 30).

- Festival Montréal en lumière – du 21 au 24 février et du 29 février au 20 mars 2008 – le plus important événement hivernal extérieur à Montréal avec la 9^e édition de la Fête de la lumière d'Hydro-Québec (animations, spectacles, déambu-

latoires, spectacles pyrotechniques, Nuit blanche).

- Spécial Saint-Valentin – 14 février 2008 – les célibataires sont invités à une expérience de rencontres express au Bar d'Hiver des Quais et à la patinoire. En collaboration avec *Speed Dating Montréal*. Inscriptions requises. Pour en savoir plus : site web des Quais du Vieux-Port :

Pour plus d'information sur les activités d'hiver du Vieux-Port : www.quaisduvieuxport.com.

Par téléphone : 514.496.PORT (7678) ou 1.800.971.PORT (7678). □

Une cuisine raffinée, une atmosphère chaleureuse et un service attentionné font de S Le Restaurant l'endroit idéal pour les repas d'affaires.

Salons privés et menus groupes disponibles. Tables d'hôte du midi à partir de 16\$.

RÉSERVEZ AU (514) 350-1155
S Le Restaurant - 125, rue Saint-Paul ouest - Vieux-Montréal

UN PEU D'HISTOIRE DU VIEUX-MONTRÉAL

Collaboration de la Société historique de Montréal

Qui se souvient de L.-F.-George Baby (1832-1906)?

Léo Beaudoin

Jl nous apparaîtrait aujourd'hui inimaginable de proposer la démolition du Château Ramezay, ce trésor patrimonial du Vieux-Montréal, pour en exploiter le terrain à des fins commerciales. C'est pourtant ce qui devait arriver il y a un peu plus d'un siècle, en 1891, sans l'intervention d'un énergique défenseur du patrimoine, le président de la Société de numismatique et d'archéologie de Montréal, vice-président de la Société historique de Montréal et juge de la Cour du Banc de la Reine, l'Honorable Louis-François-George Baby. Trente-trois ans auparavant et tout jeune avocat, ce personnage avait été l'un des quatre fondateurs de la Société historique de Montréal et il en sera le troisième président, de 1904 jusqu'à sa mort. En cette année du cent cinquantième anniversaire de la fondation de cette Société, il convient de rappeler aux amateurs du patrimoine la mémoire de ce bourgeois montréalais du 19^e siècle. Contrairement à ce que son patronyme



Louis-François George Baby

pourrait laisser entendre, il était d'origine typiquement française. Son ancêtre canadien, Jacques Bâbie de Ranville, était un sergent-major du régiment de Carignan qui décida de demeurer au pays à la paix de 1667 et obtint une terre dans la sei-

gneurie de Champlain. Davantage commerçant que défricheur, il s'enrichit dans le commerce des fourrures, de même que ses fils et ses petits-fils. Un de ces derniers, François, le grand-père de notre personnage, se trouvait à la tête d'une jolie fortune à La Conquête de 1760. En homme d'affaire avisé, il assura sa stabilité financière en transférant ses activités commerciales de France à Londres. Est-ce à ce moment que le nom devint Baby? Toujours est-il qu'il gagna la confiance du général Murray, puis celle du gouverneur Haldimand, qui le nomma à de hautes charges. Ce François décédait en 1820, à l'âge de 87 ans.

Son fils cadet, Louis-Joseph Baby, père de Louis-François-George et notaire à l'Île Jésus, devait administrer la fortune familiale. Il la dilapida plutôt, sombra dans l'alcoolisme et réduisit sa famille à la misère. Louis-François-George, étudiant au cours classique chez les Sulpiciens, à Montréal, dut abandonner ce collège, mais il fut rescapé par une tante qui l'inscrivit chez les Clercs de Saint-Viateur, à

L'Industrie, la future ville de Joliette. Il y termina ses études, choisit la profession d'avocat et fut admis au Barreau en 1857, à l'âge de 25 ans. Il pratiqua le droit à Montréal durant trois ans avant de déménager à L'Industrie, pour des raisons de santé. Il souffrira de rhumatisme jusqu'à la fin de sa vie. Quatre termes peuvent caractériser sa carrière : il fut l'un des riches bourgeois montréalais de son temps, un catholique ultramontain, un politicien conservateur et un collectionneur passionné.

Le sens des affaires de son grand-père, François, s'est retrouvé dans le petit-fils. Pauvre à ses débuts, il devint rapidement un avocat prospère et fit de judicieux placements dans l'immobilier et les propriétés foncières, tant à Joliette qu'à Montréal. Il a aussi heureusement investi dans les industries de la chaussure et du tabac; il a possédé un moulin à scie et un moulin à farine, détenu des actions d'institutions bancaires et s'est même aventuré dans les prêts personnels et hypothécaires. Il ne fut pas l'un des grands barons de la finance de son époque, mais sa fortune lui

(suite en page 14)

Aux abords du Musée et sur les Quais du Vieux-Port

Les Symphonies portuaires de Pointe-à-Callière

Les dimanches 2 et 9 mars à 13 h 30

Photo : Yves Renaud

POINTE-À-CALLIÈRE 15^{ans}
Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal
590, place Royale
Vieux-Montréal
514 872-9150
www.pacmontreal.qc.ca

Le projet a été réalisé dans le cadre de l'Économie et le développement urbain de Montréal.

Québec Montréal

FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE

www.vieux.montreal.qc.ca

NOUVEAU :
Carte des stationnements

LA PAROLE À NOS LECTEURS

QUAND LE TEMPORAIRE DEVIENT PERMANENT

Bassin de l'Horloge - Plan d'aménagement de la marina

Le 6 novembre 2007

Au début des années 2000, un bâtiment à vocation temporaire, un bureau de vente de condos aménagés dans l'ancien entrepôt frigorifique situé non loin plus à l'Est, a été construit dans le secteur de la marina. Il est d'une hauteur d'un étage et en porte-à-faux à même le mur extérieur ceinturant l'espace couvert par la marina et les stationnements limitrophes.

Lors des premiers travaux d'aménagement de la marina poursuivis au printemps et à l'été 2007, nous avons été consternés de constater que des travaux de solidification du bâtiment susmentionné ont été réalisés, incluant l'installation d'escaliers extérieurs, le tout ayant été peint en blanc, ainsi que l'aménagement d'une

grande terrasse extérieure sur la totalité de son toit plat avec la création d'un mur situé tout le long de la limite arrière du bâtiment afin d'y créer un comptoir ouvert orienté vers le Bassin de l'Horloge. Vous comprendrez que ces travaux ont pour effet de le rehausser d'un étage supplémentaire, soit l'équivalent de deux étages, ce qui a pour impact visuel, considéré comme majeur pour nous, de cacher la vue de plusieurs unités des résidents du 699, de la rue de la Commune Est vers le fleuve et la marina, ayant aussi pour conséquence d'abaisser la valeur foncière de nos unités. Une percée visuelle intéressante vers la marina et le fleuve a été perdue le long du trottoir du viaduc de la rue Notre-Dame menant à la rue de la Commune.

Nous ne comprenons pas pourquoi ces travaux ont été effectués sur un bâtiment qui devait avoir à l'origine une vocation temporaire pour la durée des ventes du projet de condos de l'Héritage (ancien entrepôt frigorifique), d'autant plus que nous ne parvenons pas à savoir qu'elle est

ou sera la vocation dudit bâtiment. Nous, à titre de résidents, voulons à tout prix éviter l'implantation d'un bar ou de tout genre d'activités similaires à caractère public ou privé avec tous les problèmes et désagréments que cela est susceptible d'engendrer aux dépens de notre qualité de vie (ex. : le café des Éclusiers, restaurant chez Boris, ancien bateau fixe nommé « Ville-Marie II » qui était situé dans le Bassin de l'Horloge et qui a été enlevé à la fin des années 1990 où plusieurs activités festives de nature bruyante se déroulaient, etc.).

Autrement dit, nous voulons que ce bâtiment soit entièrement démolé dès 2008 afin que les services devant être offerts par la marina soient situés à l'intérieur des hangars 22 et 23, dont la majeure partie est vacante. De ce fait, la vue vers la marina et le fleuve serait comme au moment de l'achat de nos unités respectives, tout en assurant notre qualité de vie à un niveau acceptable pour le secteur, comme depuis l'enlèvement du bateau fixe Ville-Marie II.

Nous sommes d'avis que les résidents directement concernés, voire l'ARVM, doivent pouvoir exprimer leur opinion sur tout projet d'aménagement et de développement de la marina.

Toujours dans le secteur de la marina, des travaux d'enlèvement de l'asphalte et du pavage sont en cours. Ils sont réalisés sur tout son pourtour occasionnant la création de gros tas de terre, ainsi que leur transbordement dans des camions lourds passant sur la rue Berri, par exemple, le samedi toute la journée comme cela s'est produit le 27 octobre dernier. Nous aimerions connaître la nature exacte de ces travaux d'importance et leur but, et aussi quels sont les objectifs de développement à court et moyen termes de la Société du Vieux-Port à l'égard de l'ensemble du secteur couvert par la marina du Bassin de l'Horloge, dont les composantes du plan d'aménagement envisagé.

Claire Morissette
Résidente du Vieux-Montréal

HÉLÈNE DESERRES : TÉMOIGNAGE DE PLUSIEURS ÉPOQUES

Françoise Espie-Bourseau

Curieuse, créatrice, polyvalente, bien ancrée dans le présent et pourtant tournée vers l'avenir, voilà maintenant que cette résidente du Vieux-Montréal prend la plume...

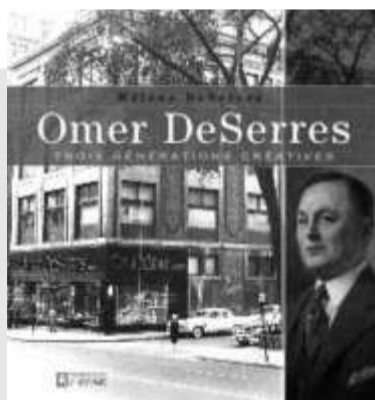
Dès son enfance, Hélène s'intéresse à l'art, mais ses études l'amènent dans d'autres directions. Elle vivra sur une ferme, sera agent immobilier, formatrice en entreprise avant de revenir à ses anciennes amours, la création. Artiste multimédia, lauréate de plusieurs prix et d'autres témoignages d'appréciation pour sa participation à de nombreuses expositions en Europe et aux États-Unis, elle aime explorer la couleur par l'aquarelle et la photo, les formes par la sculpture et les bijoux.

À la recherche incessante d'une voie intérieure, elle travaille l'ambre, l'agate, le lapis, l'or, l'argent, le bronze, l'aluminium et la résine de fibre de verre. On trouve ses oeuvres au Canada, aux États-Unis, à Singapour, au Mexique et en France.

Elle se penche maintenant sur une page d'histoire, importante au Québec, celle d'une entreprise familiale qui a pignon sur rue depuis 1908.

Tous les Québécois connaissent les fameux magasins Omer DeSerres, mais l'on connaît moins l'histoire des trois générations qui ont conduit à bon port ce commerce familial.

Depuis la fondation de la quincaillerie par Omer, en passant par la grande



crise économique des années trente, l'expansion de l'après-guerre conduite par Roger DeSerres, jusqu'aux mutations des années soixante et à la prise du créneau des fournitures artistiques par Marc DeSerres, l'auteure ressuscite un siècle de bouleversements socioéconomiques du cœur de Montréal. Elle nous convie à la conquête du monde des affaires par les Canadiens français, vécue dans l'intimité de la célèbre famille.

En outre, le lecteur y découvre une autre façon de commercer, le fruit d'hommes inspirés par des valeurs exemplaires : le respect réciproque employés-patrons, la redistribution des richesses et le mieux-être des déshérités.

Le livre sera en librairie et en vente chez Omer DeSerres à compter du 12 février.

Vous êtes tous invités à rencontrer l'auteure à la Galerie Pangée, au 40, rue Saint-Paul Ouest, le jeudi 28 février de 17 h à 19 h. □



COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ARVM ET RESPONSABILITES DES MEMBRES - Dossiers particuliers 2007-2008

Présidente : **Ginette Major**
Patrimoine

Première vice-présidente : **Françoise Espie-Bourseau**
Assure la direction et coordonne la publication du journal de l'Association.

Deuxième vice-présidente : **Micheline Baril**
Seconde la présidente pour les dossiers généraux, ou relatifs au patrimoine.

Secrétaire : **Hélène DeSerres**
Amuseurs publics

Trésorier : **Denis Rochon**
Responsabilité générale des finances de l'Association

Administratrice : **Anne-Marie Jouan**
Seconde la rédactrice en chef dans la production du journal.

Administratrice : **Joëlle Bourdeau**
Bars et restos/Communications

Administratrice : **Anne-Marie Boullais**
Propreté

Administrateur : **Francisco Arenas**
Itinérance et propreté

Administratrice : **Céline Germain**
Stationnement et circulation

Administrateur : **Michael Banks**
Communications SDC-ARVM / Bars

Administrateur : **Poste non comblé**
Gestion du site Web ou autre.

DOWNTOWN : GREAT FOR CYCLISTS, HELL FOR PEDESTRIANS

By Fiona Malin, frustrated pedestrian

While I am happy that we finally have a bike path through downtown and that there is at least some attempt to keep it open yearround, I really have to deplore the state of our sidewalks. How come no salt is ever used on them? The snowclearing equipment moves the snow leaving the surface slick and dangerously icy especially on hills or slopes.

At the end of January, I walked in the middle of the clear and dry streets rather than risking a fall on the icy sidewalks. One of the worst places is the hill down from (or up to) Place d'Armes. The sidewalk is such an ice rink that pedestrians wait for the lights to change and then hurry up or down in the middle of the street.

Being a senior, I no longer use a bicycle but I do walk around downtown. Now I am beginning to think I would be better off in a car. Certainly I would be safer at least I wouldn't risk falling over on the ice. □

COURS DE VITRAIL
STAINED GLASS CLASSES

Débutant ou avancé, plusieurs cours de jour - soir et fin de semaine. Séminaire le samedi.

Beginner or advanced classes.
Day - evening or weekends.
Seminars on Saturday

STUDIO DU VERRE

métro Champ-de-Mars
515, Bonsecours • Vieux-Montréal
(514) 842-3968
studioduverre.com

UN PEU D'HISTOIRE DU VIEUX-MONTRÉAL

(suite de la page 12)

permet d'aider financièrement plusieurs membres de sa famille et de faire don à la ville de Joliette de vastes terrains qu'il aurait pu vendre à des promoteurs immobiliers. Nommé juge à la cour d'Appel en 1881, il revint habiter Montréal et acquit une luxueuse demeure, rue Mansfield, dans le Golden Square Mile. Il y mena un train de vie princier, sa maison étant reconnue pour ses réceptions somptueuses et sa table, pour les dîners fins qu'il y offrait.

Toute sa vie, il fut reconnu comme un catholique fervent dans la mouvance ultramontaine de l'évêque Ignace Bourget. Ce dernier prêchait la soumission totale au Pape et la suprématie de l'Église sur tout, y compris l'État. Étudiant, le jeune Baby s'était fixé une devise édifiante à laquelle il demeura fidèle : Mon Dieu, ma patrie, mon devoir! À la fondation de la Société historique, il était le secrétaire du « Cabinet de lecture paroissial », une institution des Sulpiciens pour faire échec à l'Institut canadien, accusé de propager les « mauvais livres ». Quand il se lancera dans la politique active, il adhèrera aux prétentions de Mgr Bourget et signera l'engagement suivant, à l'exemple de quelques autres rares candidats : « Je soussigné, George Baby, candidat à la prochaine élection pour le comté de Joliette, déclare par la présente

que je partage tous les principes religieux énoncés dans le programme catholique; que j'entends me soumettre entièrement et sans partage à l'évêque du diocèse de Montréal sur toutes les questions religieuses ou mixtes ».

Il fut un membre actif de plusieurs organisations charitables d'inspiration ecclésiastique comme la Société Saint-Vincent-de-Paul, la Société de bienfaisance, l'Union Saint-Joseph, etc. Sa réputation de fervent catholique lui valut d'être délégué à Rome, en 1888, par le gouvernement Mercier. Ce dernier avait offert une compensation de 400 000 \$ pour régler la délicate question des biens des Jésuites et avait décidé de s'en remettre au Pape pour en faire le partage. Le juge Baby fut chargé d'aller traiter l'affaire avec le Vatican. À cette occasion, l'évêque de Saint-Hyacinthe, Louis-Zéphirin Moreau, lui confiait une lettre d'introduction qui débutait ainsi : « L'Honorable L.F.G. Baby, Juge de la Cour d'Appel et du Conseil Privé du Canada, est, par sa position, son caractère, ses qualités et ses principes religieux, l'un des hommes les plus marquants et les plus éminents de notre pays ». Il fut décoré des titres de Grand-Croix de l'Ordre papal de Saint-Grégoire-de-Tours et de Grand-Croix de l'Ordre papal de Saint-Grégoire-le-Grand. (À suivre) □

ACCESSIBILITÉ, CIRCULATION ET STATIONNEMENT DANS LE VIEUX-MONTRÉAL : PISTES DE SOLUTION

Céline Germain

Responsable
Dossier - Circulation et stationnement - ARVM

La SDC du Vieux-Montréal, de concert avec la ville de Montréal, est à se doter de moyens pour faciliter la circulation et le stationnement à l'intérieur de ses murs de même que son accessibilité.

Une trentaine d'actions sont envisagées pour réaliser ces objectifs, notamment :

- une signalisation dynamique à la périphérie du Vieux-Montréal indiquant la disponibilité ou non d'espaces de stationnement
- des zones d'embarquement pour autobus à l'extérieur du Vieux-Montréal
- une sensibilisation auprès des travailleurs pour le covoiturage

- des supports à vélo en plus grand nombre
- un projet pilote de partage de la voie publique pour les piétons et les automobilistes sur un tronçon de la rue Saint-Paul.

Un comité de circulation a été mis sur pied par la Ville de Montréal pour s'assurer que les actions mises de l'avant dans ce dossier soient mises en œuvre selon l'échéancier pré-établi. Les échéanciers s'échelonnent du printemps 2008 jusqu'à l'hiver 2009. Les résidants du Vieux-Montréal sont représentés à ce Comité par des membres délégués de l'ARVM.

Dossier à suivre... □

Boutique de mode québécoise

DIFFUSION GRIFF 3000

MARCHÉ BONSECOURS
350, rue Saint-Paul Est
Vieux-Montréal
t: (514) 398.0761

diffusiongriff@bellnet.ca
www.diffusiongriff3000.com

Grand Solde d'hiver!
Des prix exceptionnels sur les accessoires de fourrure et sur toutes les collections des grands couturiers!
Fashionistas, commencez l'année avec style!



Communiqué

Fermeture de rues – Musée de Pointe-à-Callière

Les Symphonies portuaires
Oeuvre pour instruments géants
Les dimanches 2 et 9 mars 2008

Pour permettre la réalisation de cet événement d'envergure, nous devons fermer certaines rues, les **dimanches 2 et 9 mars** :

de 10 h à 16 h :

- Place Royale (Est et Ouest)
- De la Capitale
- Place D'Youville (entre les rues de la Commune et Saint-François-Xavier)

de 13 h à 15 h :

- la rue de la Commune fera également l'objet d'une fermeture de courte durée lors des concerts, ce qui affectera également quelques rues lui donnant accès.

Ces fermetures de rues vous empêcheront peut-être de stationner votre auto-

mobile où vous avez l'habitude de le faire. Cependant, si vous êtes détenteur d'une vignette de stationnement de la « zone O2 », de nouveaux espaces de stationnement seront réservés pour vous sur la place D'Youville – côté Sud – entre les rues de Callière et Saint-Pierre. Les nouveaux espaces destinés aux détenteurs d'une vignette de la « zone O2 » seront identifiés d'une étiquette portant la mention « Réservé pour détenteur de vignette O2 » et apposée sur les parcmètres. Veuillez vous procurer un permis temporaire au poste de sécurité du Musée et le placer bien en vue dans votre voiture.

Nous espérons que vous saurez excuser les dérangements que cet événement pourrait occasionner. Et n'oubliez pas! Descendez dans la rue, venez expérimenter *Les Symphonies portuaires* avec nous! Ce sera géant! 514.872.9150

Communiqué

QUAIS DU VIEUX-PORT, SUCCÈS MONSTRE POUR LA 2^e ÉDITION D'IGLOOFEST!

14 000 personnes ont dansé pendant quatre soirs

Ces fans de musique électronique ont bravé le froid pour venir danser au son des meilleurs DJ de renom tels Ghislain Poirier, Misstress Barbara, Josh Wink, Mateo Murphy, etc. Le tout dans un environnement mis en valeur par des effets d'éclairage époustouflants, sans

oublier le Village des igloos de glace fort populaire et original. Ces deux derniers week-ends, aucun endroit n'était plus branché en ville pour danser et faire la fête. C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer l'hiver prochain pour la 3^e édition d'Igloofest. □

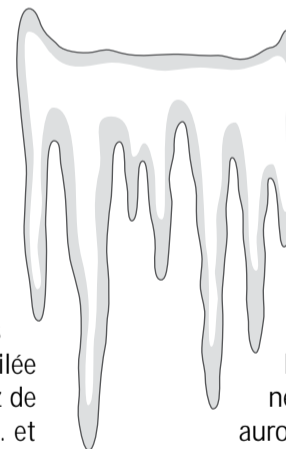
POMPIERS, COUVREURS ET STALACTITES...

Anne-Marie Jouan

Le soleil brille et l'air est si pur et si glacé que j'ai peine à comprendre comment il peut soutenir le vol des bandes de pigeons. La tempête de neige a eu lieu. La plus belle en ce début décembre depuis 1941, dit-on. Les rues sont encombrées de congères et le stationnement presque impossible. Devant mes fenêtres, issues de la gouttière, pendent de monstrueuses grappes de stalactites à l'extrémité effilée comme des poignards qui, telles le nez de Pinocchio s'allongent de jour en jour... et menacent de tuer les passants dans la rue. Il devient angoissant de sortir de l'immeuble tant la crainte d'être transpercé par la chute d'une de ces hallebardes de glace est présente à l'esprit.

Pour la première fois de ma vie, je décide donc d'appeler les pompiers. Il est 9 heures du matin. Je précise au téléphone la raison de mon appel ; personne ne s'enquiert de mon identité. Peu importe, cinq minutes plus tard la grande échelle est là, les pompiers barrent la rue et le trottoir et... rien. La matinée se passe sans que ne se déploie la grande échelle.

Il est 12 h 30, je dois sortir. En bas, un pompier très professionnel et qui ressemble à Brad Pitt, soulève le cordon de protection pour me laisser passer.



J'apprends que l'intervention ne les concerne pas directement. Ce sont des couvreurs qui feront ce travail, mais ils ne peuvent venir avant 14 h 30 et n'agiront que lorsque les voitures stationnées devant l'immeuble auront été remorquées.

Vers 15 heures, tout se termine. Par mesure de sécurité, un pompier me demande de passer par la porte arrière de l'immeuble et m'accompagne même. Les glaçons ont été parfaitement enlevés par des couvreurs qui, en fin de compte, ont utilisé un autre type d'échelle. Resteront jusqu'au lendemain des barrières métalliques barrant une portion du trottoir et empêchant le stationnement, dont je comprends mal l'utilité.

Je suis très reconnaissante d'être débarassée des poignards volants (potentiels) et reste étonnée devant l'ampleur des moyens déployés... et la durée de leur mise en œuvre. Cela doit faire cher de la stalactite. □

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 5 NOVEMBRE 2007 EN BREF

(suite de la page 9)

façades doivent être nettoyées tous les dix ans) à ce sujet.

Activités de l'Association en 2006-2007

Amuseurs publics

À une table de concertation comprenant les résidents, commerçants, artisans et amuseurs publics instaurée pour discuter des problèmes de sécurité, de concurrence et de qualité de l'animation sur les sites du Vieux-Montréal, il fut proposé : de réviser certains règlements encadrant les activités des artisans et amuseurs publics pour 2008, d'augmenter la présence policière et la création d'un poste de régisseur des activités d'animation. D'autre part, les musiciens devront utiliser des amplificateurs de 25 watts ou moins.

Propreté et patrimoine

Problème des sacs d'ordures sortis à contretemps : M^{me} Ginette Major déclare que l'horaire de collecte doit être modifié lors du renouvellement des contrats des sous-traitants en décembre 2008. D'ici là, elle invite les membres à acheminer leurs plaintes à l'Association.

Cas du 22-26, Notre-Dame Ouest : au début de son mandat, M. Labonté a entamé des procédures d'expropriation. Ce processus très long est en cours.

Présence de l'Association : M^{me} Major souligne que l'Association est constamment sollicitée pour prendre part aux débats concernant le Vieux-Montréal.

Journal

M^{me} Françoise Espie-Bourseau, rédactrice en chef du journal, déclare que le format de 16 pages du journal sera maintenu. Quant à la rubrique intitulée « La parole à nos lecteurs » elle invite les membres à l'utiliser pour faire connaître leurs opinions et à consulter « Le compte rendu de la Table de concertation » et les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration de l'Association.

Stationnement avec vignettes : étude en cours

M^{me} Céline Germain admet qu'il y a un manque de places de stationnement alors qu'il y a trois vignettes vendues pour un espace. Elle travaille avec M. Michel Demers de l'Arrondissement pour revoir le schéma couvrant le territoire 02 ouest. Par la suite, le même travail sera entrepris pour le territoire 03.

Dépôt du bilan financier par Denis Rochon

M. Denis Rochon présente les états financiers (copie fut remise aux participants à leur inscription). Il indique que les revenus de l'Association proviennent principalement des annonces parues dans le journal. Il faut également souligner que l'année financière 2007 se conclut par un surplus de 2 476 \$

Activités de l'Association en 2007-2008

Mise à jour du site Web de l'ARVM

M^{me} Ginette Major : le site est à refaire et sera opérationnel d'ici peu.

Permis de bars

M^{me} Ginette Major indique que M. Pierre Sainte-Marie, de l'arrondissement de Ville-Marie, est l'invité de la prochaine réunion du conseil d'administration, le 20 novembre prochain. Il y sera question du moratoire et du contingentement.

Bruit (concerts rock dans le Vieux-Port/bars)

M^{me} Major invite les résidents à continuer de faire des pressions auprès des autorités du Vieux-Port dans le but de diminuer la nuisance reliée à ces événements. D'ailleurs, le Vieux-Port cherche des technologies pour atténuer le son.

Période de questions

M. André Lépine se plaint des activités à la Marina du Vieux-Port. Un bâtiment temporaire, originalement destiné à la vente de condos pour l'Héritage, a été converti en bar. Il se plaint également des bruits provenant des bateaux AML.

M^{me} Claire Morissette : Faisant suite à la plainte de M. Lépine, elle suggère de vérifier ce qui se passe autour de la Marina du Vieux-Port et d'en informer les résidents par le biais du journal de l'Association.

M. Gabriel Claret : Toute l'année, on a fait mention de problèmes de circulation, de stationnement et d'accès au Vieux-Port et il se demande si ce problème, appelé à devenir plus important avec l'implantation des différents projets (Hôtel Viger, etc.), sera réglé.

R. M^{me} Major : L'Association participe à une étude commandée par la SDC sur les flux de circulation et de stationnement. Un rapport est d'ailleurs attendu prochainement. En parallèle, nous savons que la ville-centre a commandé une étude similaire dont les conclusions seraient en partie implantées en 2008.

M^{me} Céline Germain indique qu'elle travaille avec M. Demers de l'Arrondissement pour le problème relié au stationnement.

Intégration de la Cité Multimédia à l'Association des résidents du Vieux-Montréal

M. Denis Rochon propose que le territoire de la Cité Multimédia soit intégré au territoire de l'Association étant donné que les deux territoires sont intimement liés et partagent les mêmes problèmes et préoccupations.

Un vote est demandé à l'assemblée générale et cette proposition est acceptée à l'unanimité.

Mise en candidature pour les postes d'administrateurs au Conseil

Les noms des nouveaux membres du Conseil, qui combleront les postes vacants, seront communiqués lors de la prochaine parution du journal. □

Communiqué

NOUVEL HÔTEL DANS LE QUARTIER

Le Buddha-bar

Dans le Vieux-Montréal, en 2007, le nombre de chambres d'hôtel était de 1 400 soit presque le double de celui de 1999. Les projets en cours et annoncés devraient porter ce nombre à environ 1 800 en 2008 ou au début de 2009 avec le Westin en cours d'aménagement dans les anciens immeubles de The Gazette et un Buddha-bar Hôtel de 106 chambres qui serait situé dans l'ancien immeuble de la Banque Provinciale au 221, Saint-Jacques Ouest où ont trôné, durant plusieurs décades, les quatre géantes du sculpteur américain Henry Augustus Lukeman



Source : www.buddhabar.com

maintenant dans le hall des Archives nationales sur Viger.

Pour en savoir davantage à propos de cet immeuble :

www.vieux.montreal.qc.ca/inventaire/fiches/fiche_bat.php?sec=o&num=21

Voici ce qu'on en dit sur Internet :

Fort de son succès international dans la restauration et les spas (Paris, Le Caire, Évian-les-Bains, Beyrouth, Dubaï, Macao, Londres...) Raymond Visan étend aujourd'hui sa vision aux hôtels en créant un concept d'exception, véritable festin pour vos sens, Les Buddha-bar Hôtels.

Communiqué

LA CASTA FLORE EN RAPPEL!

La pire cantatrice du monde n'en finit pas de chanter faux... et le public en redemande.

La Compagnie Jean Duceppe est donc fière d'offrir 2 représentations supplémentaires de la pièce La Casta Flore.

Dans le rôle de Florence Foster Jenkins, Pierrette Robitaille est magistrale et nous convie à un véritable tour

de force. Benoît Brière, Normand Lévesque, Pauline Martin, Danièle Lorain et Alexandrine Agostini sont désopilants.

Ces supplémentaires auront lieu le vendredi 15 février à 20 h et le samedi 16 février à 16 h.

La Casta Flore : une comédie à ne pas manquer! □

Communiqué

CONFECTION DE PAIN BRICOHE POUR TOUTE LA FAMILLE AU CHÂTEAU RAMEZAY

Petits et grands sont conviés à revivre l'époque du XVIII^e siècle en Nouvelle-France. Dans une atmosphère chaleureuse, les enfants âgés de 6 à 12 ans peuvent apprendre les gestes d'autrefois. Le temps d'un atelier, nos guides costumés leur montrent à confectionner le beurre et à cuisiner le pain brioche à la manière de nos ancêtres. Selon une recette traditionnelle, les apprentis cuisiniers râpent la cannelle, barattent le beurre et découpent les pommes. Ils ont aussi la chance de cuire leur pain brioche dans un foyer

datant du XVIII^e siècle avant de déguster leur savoureuse préparation!

Réservez tôt! Les places sont limitées (maximum de 10 enfants par groupe).

Information et réservations : 514.861.3708, poste 221

Activité à 13h : les 2 mars, 6 avril et 4 mai 2008

Tarif familial : 18 \$ (2 adultes, 2 enfants)

Tarif enfant : 4 \$

Tarif adulte : 9 \$



PORTO MAR

Restaurant

201 Place d'Youville
Vieux-Montréal
Tél.: (514) 286 5223

Cuisine portugaise,
spécialités grillades,
poissons frais & fruits de mer

Service, ambiance & décor
chaleureux

Menus «table d'hôte» midi & soir

Ancien propriétaire de l'Ancre d'Or

18°

*Ébénisterie vinicole
sur mesure*

www.18degres.com



*Habillage de celliers
Cave à vin spécialisée
Meubles sur mesure*






YVES COMEAU
président,
maître ébéniste :
514 830.3812

PAUL LEDUC
vice-président :
514 862.3445

LE VIEUX-PORT

(suite de la page 1)

La culture du blé accroît l'importance de celui-ci et, en 1898, le gouvernement fédéral consacre un million de dollars au perfectionnement des installations portuaires. Des travaux de construction majeurs sont entrepris : quais de béton, nombreux hangars en acier, bassins, multiples jetées, gigantesques silos à céréales équipés d'un système de transbordement révolutionnaire, le basculeur. En 1922, la tour de l'Horloge est inaugurée et l'entrepôt frigorifique, doté de la fine pointe de la technologie de l'époque, est ouvert. Il sera utilisé jusqu'en 1978. Deuxième port d'Amérique après New York, le port de Montréal se hisse alors au premier rang des ports céréaliers du monde. Le commerce du grain connaît son apogée en 1930, époque où est inauguré le Pont du Havre, rebaptisé peu après Pont Jacques-Cartier.

Trente ans de réaménagement

L'ouverture en 1959 de la voie maritime du Saint-Laurent, qui permet aux navires océaniques d'aller jusqu'aux Grands Lacs sans s'arrêter à Montréal, marque un net ralentissement de l'activité du port, compensé par l'apparition du transport de conteneurs. Un premier terminal à conteneurs est construit entre le Quai Jacques-Cartier et le Quai Victoria, mais les résidants du Vieux-Montréal, déclaré quartier historique en 1963, s'en inquiètent. Dès 1976, ce terminal, ainsi que la plupart des activités portuaires, sont déplacés plus à l'Est. En 1977, le gouvernement canadien annonce son intention de réaménager la vieille section du port et en 1979, la population est invitée à se prononcer sur quatre possibilités de réaménagement des lieux en vue d'ouvrir une fenêtre sur le fleuve. La Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée, devenue



L'entrepôt frigorifique en 1954
Photo : Musée McCord

ensuite Société du Vieux-Port de Montréal inc, est créée en 1981 pour promouvoir le développement du territoire du Vieux Port. Commencent alors d'énormes travaux de réaménagement, qui s'efforcent de respecter le caractère historique des lieux et aboutissent au Vieux-Port que nous connaissons aujourd'hui. Le site ouvre alors ses portes à une multitude d'activités artistiques, patrimoniales, récréatives, nautiques et sportives fonctionnant toute l'année. À partir de 1997, le Quai King-Edward est restauré et en l'an 2000 ouvre le Centre des Sciences de Montréal, qui vient tout récemment de faire peau neuve.

Et maintenant...

Les quais se sont éloignés des maisons, de nombreux bâtiments et équipements du port ont disparu avec ce réaménagement, mais il reste bien de vestiges que nous voyons tous les jours : le hangar 16 à l'est du bassin Bonsecours, le plus proche de son aspect initial, les hangars du Quai Alexandra qui ont été modifiés pour abriter la Gare maritime d'Iberville, la gare Dalhousie qui abrite maintenant le cirque Éloize, de nombreux édifices commerciaux sur la rue de la Commune, l'entrepôt frigorifique transformé en complexe résidentiel, l'impressionnant silo n°5

toujours traversé par des voies ferrées désormais inutilisées, la Tour de l'Horloge, la Tour des Convoyeurs qui rappelle l'ingéniosité du système de transbordement des céréales entre les wagons et les silos, l'Édifice Allan qui abritait une compagnie maritime et est aujourd'hui occupé par la Société du Vieux-Port, le majestueux édifice des Commissaires à l'ouest de la rue de la Commune, etc.

Les bruits de l'industrie et du commerce et l'activité maritime se sont déplacés plus loin, les voix de toutes les personnes qui ont travaillé dur sur les quais, celle aussi des immigrants qui y ont débarqué se sont tuées, mais le Vieux-Port est toujours un lieu plein de vie, offrant de nombreuses activités à ses centaines de milliers de visiteurs, touristes ou Montréalais. C'est aussi une zone indissociable du Vieux-Montréal, particulièrement chère aux résidants du quartier. Enfin, le Vieux-Port est synonyme d'évolution permanente et a déjà de nouveaux projets de développement, sur lesquels nous reviendrons dans un prochain épisode des Joyaux du Vieux-Montréal. □

Pour tout savoir sur le Vieux-Port, nous recommandons la lecture de « *Le Vieux-Port de Montréal* » de Pauline Desjardins, édité par la Société du Vieux-Port de Montréal et les Éditions de l'Homme, qui combine splendides illustrations et texte passionnant.



MICHÈLE BOUCHARD

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ AFFILIATED REAL ESTATE AGENT

GROUPE SUTTON CENTRE-OUEST INC.

PLUS DE 15 ANS D'EXPÉRIENCE, POUR VENDRE, ACHETER OU CONNAÎTRE LA VALEUR DE VOTRE PROPRIÉTÉ CONTACTEZ-MOI.
MORE THAN 15 YEARS EXPERTISE, TO SELL, TO BUY OR TO KNOW YOUR PROPERTY VALUE CALL ME.

5 1 4 9 3 3 - 5 8 0 0

mbouchard@sutton.com

VENEZ NOUS VISITER AU 445 RUE ST SULPICE
COME AND SEE US AT 445, ST SULPICE STREET.

